
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “耶稣本人”('jesus Himself') 000001

2. “耶稣本人”('jesus Himself') 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“耶稣本人”('Jesus Himself')

第1/2页

" ['dʒiːzəs] [hɪm'self] .
" Jesus Himself .
" 耶稣 他本人 .

耶稣本人。

" [baɪ]
" by
" 经过

“经过

[ðə; ði] [rev] . ['ændruː] ['mʌri] .
The Rev . Andrew Murray .
这 牧师 . 安德鲁 默里 .

安德鲁·默里牧师。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə'baɪd] [ɪn] [kraɪst] .
Author of " Abide in Christ .
作者 的 " 遵守 在 基督 .

《住在基督里》的作者。

" ['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni] .
" FLEMING H . REVELL COMPANY .
" 弗莱明 H . 雷维尔 公司 .

“FLEMING H. REVELL 公司。

[njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tə'rɒntəʊ] .
new york chicago toronto .
新的 约克 芝加哥 多伦多 .

纽约、芝加哥、多伦多。

['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Publishers of Evangelical Literature .
出版商 的 福音 文学 .

福音文学出版商。

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT 1893 BY
版权 - 经过

版权所有 1893 年

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni] .
Fleming H . Revell Company .
弗莱明 H . 瑞维尔 公司 .

弗莱明·H·雷维尔公司。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] ['mesɪdʒɪz] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ə'dresɪz] ,
The following brief messages comprise a revision of two addresses ,
这 下列的 简短的 消息 包括 一个 修订 的 二 地址 ,

以下简短信息是对两封信函的修订，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
which originally appeared in the South African Pioneer ,
哪个 起初 出现 在 这 南 非洲 先锋 ,

该文章最初发表于《南非先驱报》,

[ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] " [keɪp] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] " ([rev] . ['ændruː] ['mʌri] , [prez] .) , [ænd; ənd]
the organ of the " Cape General Mission " (Rev . Andrew Murray , Pres .) , and
这 器官 的 这 " 岬 一般的 使命 " (牧师 . 安德鲁 默里 , 总统 .) , 和
[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] ,
are published by arrangement ,
是 已发布 经过 安排 ,

本书由"开普敦总教会"(安德鲁·默里牧师,会长)出版,并经安排发行。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] . [['sɛvən]]
the Mission participating in the proceeds . [7]
这 使命 参与 在 这 收益 . [7]

教会参与了收益分配。[7]

" ['dʒiːzəs] [hɪm'self] .
" Jesus Himself .
" 耶稣 他本人 .

耶稣本人。

" [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
" Their eyes were opened , and they knew Him .
" 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 .

"他们的眼睛开了,他们认识了他。"

" [ai]
" I
" 我

"我

[ðə; ði] [wɜːdz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] ,
THE words , from which I want to present a simple message ,
这 字 , 从 哪个 我 想 到 展示 一个 简单的 信息 ,

我想借用这些文字传达一个简单的信息:

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [luːk] , [ðə; ði] 24th ['tʃæptə(r)] [ænd; ənd]
will be found in the Gospel according to St . Luke , the 24th chapter and
将要 是 成立 在 这 福音 根据 到 英石 . 卢克 , 这 24th 章 和
[ðə; ði] 31st [vɜːs] :
the 31st verse :
这 31st 诗 :

可以在《路加福音》第24章第31节找到:

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
" And their eyes were opened , and they knew Him .
" 和 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 .

"他们的眼睛开了,就认识了他。"

" [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [ai] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['dʒiːzəs] [hɪm'self] " [æz; əz]
" Some time since , I preached a sermon with the words " Jesus Himself " as
" 一些 时间 自从 , 我 布道 一个 讲道 和 这 字 " 耶稣 他本人 " 作为
[ðə; ði] [tekst] ;
the text ;
这 文本 ;

"不久前,我以'耶稣自己'为题布道;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [went] [həʊm] [ai] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] :
and as I went home I said to those who were walking with me :
和 作为 我 去 家 我 说 到 那些 WHO 是 步行 和 我 :

我回家的路上,对与我同行的人说:

" [haʊ] ['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [[eit]]
" How possible it is to have [8]
" 如何 可能的 它 是 到 有 [8]

"拥有[8]的可能性有多大？"

['dʒiːzəs] [hɪm'self] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [ɒv; əv] ,
Jesus Himself with us and never to know it , and how possible to preach of ,
耶稣 他本人 和 我们 和 绝不 到 知道 它 , 和 如何 可能的 到 布道 的 ,

耶稣亲自与我们同在，我们却永远不会知道，这又怎能说出口呢？

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [jet] [nɒt][tuː; tə] [naʊ] [hɪm] .
and to listen to , all the truth about Jesus Himself and yet not to know Him .
和 到 听 到 , 全部 这 真相 关于 耶稣 他本人 和 然而 不是 到 知道 他 .

聆听关于耶稣本人的所有真理，却仍然不认识他。

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" I cannot say what a deep impression was made upon me as I thought over it .
" 我 不能 说 什么 一个 深的 印象 曾是 制成 之上 我 作为 我 想法 超过 它 .

"我无法用语言来形容我思考这件事时所受到的深刻印象。"

[naʊ] [ðiːz] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][məʊst]['blesɪd; blest] [taɪm] [wɪð] ['dʒiːzəs] ,
Now these disciples had spent a most blessed time with Jesus ,
现在 这些 门徒 有 花费 一个 最多 蒙福 时间 和 耶稣 ,

这些门徒与耶稣度过了一段非常美好的时光。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
but if they had gone away before He revealed Himself that evening ,
但 如果 他们 有 已消失 离开 前 他 揭晓 他本人 那 晚上 ,

但如果他们在那晚祂显现之前就离开了，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] ,
they would never have been sure that it was Jesus ,
他们 会 绝不 有 到过 当然 那 它 曾是 耶稣 ,

他们永远无法确定那就是耶稣。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['həʊldən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [hɪm] .
for their eyes were holden that they should not know Him .
为了 他们的 眼睛 是 霍尔登 那 他们 应该 不是 知道 他 .

因为他们的眼睛被蒙蔽了，所以他们不能认识他。

[ðæt] [ɪz] , [ə'læs] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
That is , alas , the condition of a great multitude in the Church of Christ .
那 是 , 唉 , 这 状况 的 一个 伟大的 民众 在 这 教会 的 基督 .

唉，这就是基督教会中许多人的现状。

[ðeɪ] [naʊ] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
They know that Christ has risen from the dead .
他们 知道 那 基督 有 升起 从 这 死的 .

他们知道基督已经从死里复活。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] ['ɒf(ə)n][hæv; həv]['blesɪd; blest] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm]
They believe , and they very often have blessed experiences that come from
他们 相信 , 和 他们 非常 经常 有 蒙福 经历 那 来 从
[ðə; ði]['rɪz(ə)n] [kraɪst] .
the risen Christ .
这 升起 基督 .

他们相信，并且经常从复活的基督那里获得祝福的经历。

['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['saɪlənt]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ,
Very often in a time of Convention , or in time of silent Bible reading ,
非常 经常 在 一个 时间 的 习俗 , 或者 在 时间 的 沉默的 圣经 阅读 ,

经常在大会期间，或者在默读圣经期间，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] , [ðeə(r)] [hɑːts] [bɜːn] ;
or in a time of the visitation of God's grace , their hearts burn ;
或者 在 一个 时间 的 这 探视 的 神的 优雅 , 他们的 心 烧伤 ;

或者，在上帝恩典降临之时，他们的心燃烧着；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] [hɑːts] [[naɪn]]
and yet it can be said of a people whose hearts [9]
和 然而 它 能 是 说 的 一个 人们 谁 心 [9]

然而，对于一个内心[9] 的民族来说，这句话却适用。

[ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [hɪm'self] .
are burning within them , that they did not know it was Jesus Himself .
是 燃烧 之内 他们 , 那 他们 做过 不是 知道 它 曾是 耶稣 他本人 .

他们心中充满愤怒，因为他们竟然不知道那就是耶稣本人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ,
And now if you ask me what is to be the great blessing to be sought ,
和 现在 如果 你 问 我 什么 是 到 是 这 伟大的 祝福 到 是 寻求 ,

现在，如果你问我，我们应该追求的伟大祝福是什么，

[maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðɪs] :
my answer is this :
我的 回答 是 这 :

我的回答是：

[nɒt] ['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spiːk] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'liːv]
Not only should we think about Jesus Himself and speak about Him and believe
不是 仅有的 应该 我们 思考 关于 耶稣 他本人 和 说话 关于 他 和 相信
[ɪn] [hɪm] ,
in Him ,
在 他 ,

我们不仅应该思考耶稣本人、谈论他、相信他，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɪn][ðə; ði][tekst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
but we should come to the point that the disciples in the text arrived at ,
但 我们 应该 来 到 这 观点 那 这 门徒 在 这 文本 到达的 在 ,

但我们应该回到经文中门徒们最终达成的共识：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
" and they knew Him .
" 和 他们 知道 他 .

他们认识他。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] .
" Everything is to be found in that .
" 一切 是 到 是 成立 在 那 .

“一切都蕴藏其中。”

[ɪf] [ai] [riːd] [ðæt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] ,
If I read that story of the disciples on the way to Emmaus ,
如果 我 读 那 故事 的 这 门徒 在 这 方式 到 以马忤斯 ,

如果我读到门徒们前往以马忤斯的路上的故事，

[ai] [get] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r)] [steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
I get from it four stages in the Christian life .
我 得到 从 它 四 阶段 在 这 基督教 生活 .

我从中总结出了基督徒生活的四个阶段。

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [deɪ] ?
How did they begin the morning that day ?
如何 做过 他们 开始 这 早晨 那 天 ?

那天早上，他们是如何开始的?

[wɪð]
With
和

和

[hɑːts] [sæd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ,
Hearts sad and troubled ,
红心 伤心 和 麻烦 ,

悲伤忧愁的心灵，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ded] .
because they thought Jesus was dead .
因为 他们 想法 耶稣 曾是 死的 .

因为他们以为耶稣死了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['veri] ['meni] ['krɪstʃənz] .
They did not know that He was alive , and that is the state of very many Christians .
他们 做过 不是 知道 那 他 曾是 活 , 和 那 是 这 状态 的 非常 许多 基督徒 .

他们不知道祂还活着，很多基督徒也是如此。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] , [-]
They look to the Cross , [10]
他们 看 到 这 叉 , [-]

他们仰望十字架[10]

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [trʌst] [kraɪst] ,
and they struggle to trust Christ ,
和 他们 斗争 到 相信 基督 ,

他们很难信靠基督，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
but they have never yet learned the blessedness of believing that there is a living Christ to do everything for them .
但 他们 有 绝不 然而 学习 这 幸福 的 相信 那 那里 是 一个 活的 基督 到 做 一切 为了 他们 .

但他们从未体会过相信有一位活着的基督会为他们做一切事的福分。

[əʊ] ! [ðæt] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] !
Oh ! that word of the angel to the women !
哦 ! 那 单词 的 这 天使 到 这 女性 !

哦！天使对妇女们说的话！

" [waɪ] [siːk] [jiː; ji][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ?
" Why seek ye the living among the dead ?
" 为什么 寻找 是的 这 活的 之中 这 死的 ?

你们为何在死人中寻找活人呢?

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ded] [kraɪst] , [huːm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] ,
" What is the difference between a dead Christ , whom the women went to anoint ,
" 什么 是 这 不同之处 之间 一个 死的 基督 , 谁 这 女性 去 到 涂油 ,

“死去的基督和妇女们去膏抹的基督之间有什么区别？”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ?
and a living Christ ?
和 一个 活的 基督 ?

还有一位活着的基督?

[ə; eɪ] [ded] [kraɪst] , [ai][mʌst; məst][duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [dʌz] ['evriθɪŋ]
A dead Christ , I must do everything for ; a living Christ does everything
一个 死的 基督 , 我 必须 做 一切 为了 ; 一个 活的 基督 做 一切
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

如果基督死了，我必须为他做一切；如果基督活着，他会为我做一切。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] .
The disciples began the morning with a sad heart .
这 门徒 开始 这 早晨 和 一个 伤心 心 .

门徒们带着悲伤的心情开始了新的一天。

[ai]['fænsi] ['veri] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .
I fancy very possibly they spent a sleepless night .
我 想要 非常 可能 他们 花费 一个 失眠 夜晚 .

我猜他们很可能彻夜未眠。

[əʊ] ! [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !
Oh ! the terrible disappointment !
哦 ! 这 糟糕的 失望 !

哦！真是太令人失望了！

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
They had hoped that Christ would be the Deliverer of Israel ,
他们 有 希望 那 基督 会 是 这 送货员 的 以色列 ,

他们曾希望基督会成为以色列的救世主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [daɪ][æn; ən] [ə'kɜːsɪd] [deθ] .
and they had seen Him die an accursed death .
和 他们 有 已见 他 死 一个 被诅咒的 死亡 .

他们亲眼目睹了他遭受诅咒的死亡。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ðeɪ] [rəʊz] [wɪð] [sæd] [hɑːts] — [ðə; ði]
On the morning of that first day of the week , they rose with sad hearts — the
在 这 早晨 的 那 第一的 天 的 这 星期 , 他们 玫瑰 和 伤心 心 — 这
['bɪtə(r)] ['sædnəs] [-]
bitter sadness [11]
苦的 悲伤 [-]

一周的第一天早上，他们怀着悲伤的心情起床了——苦涩的悲伤[11]

['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] .
cannot be expressed .
不能 是 表达 .

无法表达。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['meni] ['krɪstʃənz] .
That is just the life of many Christians .
那 是 只是 这 生活 的 许多 基督徒 .

这就是许多基督徒的生活。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][həʊp][ɪn] [hɪm] ,
They try to believe in Jesus and to trust Him , and to hope in Him ,
他们 尝试 到 相信 在 耶稣 和 到 相信 他 , 和 到 希望 在 他 ,

他们努力相信耶稣，信赖他，并对他抱有希望。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dʒɔɪ] .
but there is no joy .
但 那里 是 不 喜悦 .

但这里没有快乐。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .
Because they do not know that there is a living Christ to reveal Himself .
因为 他们 做 不是 知道 那 那里 是 一个 活的 基督 到 揭示 他本人 .

因为他们不知道有一位活着的基督会向他们显现。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] .
Then there is the second stage .
然后 那里 是 这 第二 阶段 .

然后是第二阶段。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kraɪst] [spiːks] :
The stage of which Christ speaks :
这 阶段 的 哪个 基督 说话 :

基督所处的阶段:

" [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" Slow of heart to believe .
" 慢的 的 心 到 相信 .

心思太迟钝，难以相信。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" They had the message from the women .
" 他们 有 这 信息 从 这 女性 .

"他们收到了来自女性的信息。"

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] : " ['sɜːt(ə)n] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt]
They told the stranger who walked with them : " Certain women have astonished
他们 讲述 这 陌生人 WHO 步行 和 他们 : " 肯定 女性 有 惊讶
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他们告诉与他们同行的陌生人:"有些女人让我们感到惊讶，

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['eɪndʒl] , [huː] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] .
telling us they have seen an angel , who says He is alive .
讲述 我们 他们 有 已见 一个 天使 , WHO 说道 他 是 活 .

他们告诉我们，他们看到了一位天使，天使说祂还活着。

" [ænd; ənd] [kraɪst] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [əʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" And Christ replied to them : " Oh ! fools , and slow of heart to believe .
" 和 基督 回复 到 他们 : " 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 .

基督回答他们说：“唉！愚昧无知的人哪，你们的心信得太慢了。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [huː] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['kruːsɪfaɪd] [kraɪst] ,
there are many Christians to - day who have heard and who know that they must not only believe in a crucified Christ ,
那里 是 许多 基督徒 到 - 天 WHO 有 听到 和 WHO 知道 那 他们 必须 不是 仅有的 相信 在 一个 被钉在十字架上 基督 ,

如今有很多基督徒已经听说并且知道，他们不仅要相信被钉十字架的基督，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [-]
but in a [12]
但 在 一个 [-]

但在[12]

['lɪvɪŋ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][ɡrɑːsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
living Christ , and they try to grasp it and take it in ,
活的 基督 , 和 他们 尝试 到 抓牢 它 和 拿 它 在 ,

他们努力理解并接受活着的基督，并试图领悟他的教义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
but it does not bring them a blessing , and why ?
但 它 做 不是 带来 他们 一个 祝福 , 和 为什么 ?

但这并没有给他们带来福气，为什么呢？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Because they want to feel it and not to believe it .
因为 他们 想 到 感觉 它 和 不是 到 相信 它 .

因为他们想感受它，而不是相信它。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['efəts] [ɡet][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They want to work for it , and with efforts get hold of it ,
他们 想 到 工作 为了 它 , 和 和 努力 得到 抓住 的 它 ,

他们想通过努力争取，最终得到它。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst]['kwaɪətli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] , " [kraɪst] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] ,
instead of just quietly sinking down and believing , " Christ , the living Jesus ,
反而 的 只是 悄悄 下沉 向下 和 相信 , " 基督 , 这 活的 耶稣 ,

而不是默默地沉沦并相信，“基督，活着的耶稣，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
He will do everything for us .
他 将要 做 一切 为了 我们 .

他会为我们做一切。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] .
" That is the second stage .
" 那 是 这 第二 阶段 .

这是第二阶段。

[ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
The first stage is that of ignorance ,
这 第一的 阶段 是 那 的 无知 ,

第一阶段是无知阶段，

[ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] — [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [hɑːt] [ðæt] ['kænɒt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
the second stage is that of unbelief — the doubting heart that cannot take in the
这 第二 阶段 是 那 的 不信 — 这 怀疑 心 那 不能 拿 在 这
['wʌndəf(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['dʒiːzəs][laɪvz; lɪvz] .
wonderful truth that Jesus lives .
精彩的 真相 那 耶稣 生活 .

第二阶段是不信——怀疑的心无法接受耶稣活着的奇妙真理。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [θɜːd] [steɪdʒ] —
Then comes the third stage —
然后 来 这 第三 阶段 —

接下来是第三阶段——

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] .
The burning heart .
这 燃烧 心 .

燃烧的心。

['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ri'pruːv] [ðem; ðəm]
Jesus came to the two disciples , and after He had reproved them
耶稣 来了 到 这 二 门徒 , 和 后 他 有 责备 他们
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

耶稣来到那两个门徒面前，责备了他们之后，说道：

" [əʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]
" Oh ! fools , and slow of heart to believe , " He began to open the
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 , " 他 开始 到 打开 这
['skrɪptʃəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Scriptures to them ,
经文 到 他们 ,

"唉！你们这些愚昧无知的人，心思迟钝，难以相信。"耶稣开始给他们讲解圣经。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]
and to tell them of all the [13]
和 到 告诉 他们 的 全部 这 [-]

并告诉他们所有[13]

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæd; həd] [tɔːt] .
wonderful things the prophets had taught .
精彩的 事物 这 先知 有 教授 .

先知们教导的都是美好的事物。

[ðen] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
Then their eyes were opened , and they began to understand the Scriptures .
然后 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 开始 到 理解 这 经文 .

于是他们的眼睛开了，他们开始明白圣经。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒfɪˌsaɪd] [ðæt] [kraɪst] [mʌst; məst][raɪz] .
They saw that it was true that it was prophesied that Christ must rise .
他们 锯 那 它 曾是 真的 那 它 曾是 预言 那 基督 必须 上升 .

他们发现，预言中基督必须复活的说法是真的。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['rɪz(ə)n] [wʌn] — [ə; eɪ] ['maɪti]
As He talked , there came out from Him — the living risen One — a mighty
作为 他 谈话 , 那里 来了 出去 从 他 — 这 活的 升起 一 — 一个 强大的
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

当祂说话的时候，从祂——那复活的活人——身上散发出强大的影响力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and it rested upon them ,
和 它 休息 之上 他们 ,

它落在他们身上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [hɑːts] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs]
and they began to feel their hearts burn within them with joy and gladness
和 他们 开始 到 感觉 他们的 心 烧伤 之内 他们 和 喜悦 和 欢乐
.
.
.

他们开始感到心中充满了喜悦和快乐。

[juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [pə'hæps] : " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] .
You still say perhaps : " That is the stage we want to come to .
你 仍然 说 也许 : " 那 是 这 阶段 我们 想 到 来 到 .

你或许还会说：“这就是我们想要达到的阶段。”

" [nəʊ] ; [gɒd] [fə'bɪd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ðeə(r)] .
" No ; God forbid you should stop there .
" 不 ; 上帝 禁止 你 应该 停止 那里 .

“不；但愿你不要就此止步。”

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ɪn] [ðæt] [θɜːd] [steɪdʒ] — [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] — [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [stɪl]
You may get in that third stage — the burning heart — and yet something is still
你 可能 得到 在 那 第三 阶段 — 这 燃烧 心 — 和 然而 某物 是 仍然
['wɒntɪŋ] — [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] .
wanting — the revelation of Christ .
想要 — 这 启示 的 基督 .

你可能会进入第三阶段——内心充满渴望——但仍然缺少一些东西——基督的启示。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [p'aʊəz] ,
The disciples had had a blessed experience of His divine powers ,
这 门徒 有 有 一个 蒙福 经验 的 他的 神圣的 权力 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ,
but He had not revealed Himself ,
但 他 有 不是 揭晓 他本人 ,

门徒们曾有幸亲身感受过祂的神力，但祂并没有向他们显现自己。

[ænd; ənd]
and
和

和

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [kən'venʃnz] [ænd; ənd] [-]
how often it is that at Conventions and [14]
如何 经常 它 是 那 在 惯例 和 [-]

在大会上，这种情况发生的频率有多高[14]

[ɪn] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ɪn]['blesɪd; blest] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [gɑːdz] [seɪnts] , ['aʊə(r)]
in churches , and in meetings and in blessed fellowship with God's saints , our
在 教堂 ， 和 在 会议 和 在 蒙福 奖学金 和 神的 圣徒 ， 我们的
[hɑːts] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
hearts burn within us .
心 烧伤 之内 我们 .

在教堂里，在聚会中，在与上帝圣徒们蒙福的团契中，我们的内心充满喜乐。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
These are precious experiences of the working of God's grace and Spirit ,
这些 是 宝贵的 经历 的 这 在职的 的 神的 优雅 和 精神 ，

这些都是上帝恩典和圣灵运行的宝贵经历。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['wɒntɪŋ] .
and yet there is something wanting .
和 然而 那里 是 某物 想要 .

然而，似乎还缺少些什么。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ？

那是什么？

['dʒiːzəs] [hɪm'self] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɪz(ə)n]
Jesus Himself has been working upon us , and the power of his risen
耶稣 他本人 有 到过 在职的 之上 我们 ， 和 这 力量 的 他的 升起
[laɪf][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,
life has touched us ,
生活 有 感动 我们 ，

耶稣亲自在我们身上动工，他复活的生命的大能感动了我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] , " [ai][hæv; həv] [met] [hɪm] .
but we cannot say , " I have met Him .
但 我们 不能 说 ， " 我 有 遇见 他 .

但我们不能说："我见过他。"

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He has made Himself known to me .
他 有 制成 他本人 已知 到 我 .

他已向我显现。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [kəʊld]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
" Oh , the difference between a burning heart , which becomes cold after a time ,
" 哦 ， 这 不同之处 之间 一个 燃烧 心 ， 哪个 变成 寒冷的 后 一个 时间 ，

"哦，一颗炽热的心，过一段时间就会变得冰冷，这其中的区别是……"

[wɪtʃ] ['kɒmz] [baɪ][fɪts][ænd; ənd][stɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːzəs]
which comes by fits and starts , and the blessed revelation of Jesus
哪个 来 经过 适合 和 开始 ， 和 这 蒙福 启示 的 耶稣
[hɪm'self] [æz; əz][maɪ]['seɪvjə(r)] ,
Himself as my Saviour ,
他本人 作为 我的 救主 ，

这信仰时断时续，最终，我蒙福地认识到耶稣基督是我的救主。

['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] !
taking charge of me and blessing me and keeping me every day !
采取 收费 的 我 和 祝福 我 和 保持 我 每一个 天 ！

祂守护着我，祝福着我，每天都照顾着我！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]
This is the stage of
这 是 这 阶段 的

这是阶段

[ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [hɑːt] .
The satisfied heart .
这 使满意 心 .

满足的心灵。

[əʊ] [maɪ]['brʌðə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)] !
Oh my brother , my sister !
哦 我的 兄弟 , 我的 姐姐 !

我的兄弟，我的姐妹！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [-]
It is what I ask for you , and it is what I am sure [15]
它 是 什么 我 问 为了 你 , 和 它 是 什么 我 是 当然 [-]

这是我为你要求的，也是我确信的[15]

[juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
you ask for yourself .
你 问 为了 你自己 .

你问你自己。

[ai][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I ask it for myself .
我 问 它 为了 我 .

我问的是我自己。

[lɔːd] ['dʒiːzəs] !
Lord Jesus !
主 耶稣 !

主耶稣！

[meɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['glɔːri] [æz; əz] [ðə; ði]['rɪz(ə)n] [wʌn] , ['aʊə(r)]['dʒiːzəs] ,
may we know Thee in thy divine glory as the risen One , our Jesus ,
可能 我们 知道 汝 在 你的 神圣的 荣耀 作为 这 升起 一 , 我们的 耶稣 ,

愿我们认识祢，认识祢复活后的神圣荣耀，我们的耶稣。

['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['maɪti] [wʌn] .
our Beloved and our mighty One .
我们的 心爱 和 我们的 强大的 一 .

我们挚爱的，我们伟大的主。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [sæd][wʌnz] [huː] ['kænɒt] [teɪk] [ðɪs] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] [seɪ] ,
if there are any sad ones who cannot take this in , and who say ,
如果 那里 是 任何 伤心 一个 WHO 不能 拿 这 在 , 和 WHO 说 ,

如果有些悲伤的人无法接受这一点，并说：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [jet] " — ['lɪs(ə)n] ,
" I have never known the joy of religion yet " — listen ,
" 我 有 绝不 已知 这 喜悦 的 宗教 然而 " — 听 ,

"我从未体验过宗教的快乐"——听着，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] .
we are going to tell you how you can .
我们 是 去 到 告诉 你 如何 你 能 .

我们将告诉你如何做到。

[ɔːl] [wɪl] ['sentə(r)] [raʊnd] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
All will center round this one thing ,
全部 将要 中心 圆形的 这 一 事物 ,

一切都将围绕这件事展开。

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ɪts]['mʌðə(r)] ,
that just as a little child lives day by day in the arms of its mother ,
那 只是 作为 一个 小的 孩子 生活 天 经过 天 在 这 武器 的 它是 母亲 ,

就像小孩子每天都生活在母亲的怀抱里一样，

[ænd; ənd] [grəuz] [ʌp] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mʌðərz] [aɪ] ,
and grows up year by year under a mother's eye ,
和 生长 向上 年 经过 年 在下面 一个 母亲的 眼睛 ,

在母亲的悉心照料下，一年年长大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf]
it is a possibility that you can live every day and hour of your life
它 是 一个 可能性 那 你 能 居住 每一个 天 和 小时 的 你的 生活
[ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['dʒiːzəs] .
in fellowship with the Holy Jesus .
在 奖学金 和 这 圣 耶稣 .

你有可能在生命的每一天、每一小时都与圣耶稣相交。

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
He will do it for you .
他 将要 做 它 为了 你 .

他会为你做的。

[kʌm] , [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)][sæd] [hɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [həʊp] .
Come , and let your sad heart begin to hope .
来 , 和 让 你的 伤心 心 开始 到 希望 .

来吧，让你的悲伤之心开始燃起希望。

[wɪl] [hiː; hi] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ?
Will He reveal Himself ?
将要 他 揭示 他本人 ?

他会显现吗?

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He did it to the disciples and He will do it to you .
他 做过 它 到 这 门徒 和 他 将要 做 它 到 你 .

他曾这样对待门徒，他也会这样对待你。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [-]
Perhaps there are some [16]
也许 那里 是 一些 [-]

或许有一些[16]

[huː] [hæv; həv][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][sæd] [hɑːt] [ænd; ənd] [huː] [jet] [fiːl] ,
who have got beyond the sad heart and who yet feel ,
WHO 有 得到 超过 这 伤心 心 和 WHO 然而 感觉 ,

那些已经走出悲伤之心，却依然感到悲伤的人

" [ai][hæv; həv][nɒt][gɒt] [wɒt] [ai][wɒnt] .
" I have not got what I want .
" 我 有 不是 得到 什么 我 想 .

我还没有得到我想要的。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'liːvɪŋ]
" If you throw open your heart and give up everything but just believing
" 如果 你 扔 打开 你的 心 和 给 向上 一切 但 只是 相信
[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] ,
and allowing Him to do what He wants ,
和 允许 他 到 做 什么 他 想要 ,

“如果你敞开心扉，放弃一切，只相信他，并允许他做他想做的事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
it will come .
它 将要 来 .

它会来的。

[gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
God be praised !
上帝 是 赞扬 !

感谢上帝！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
it will come .
它 将要 来 .

它会来的。

['dʒiːzəs] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .
Jesus will reveal Himself .
耶稣 将要 揭示 他本人 .

耶稣将会显现。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] ,
Perhaps you have arrived at the stage of the burning heart ,
也许 你 有 到达的 在 这 阶段 的 这 燃烧 心 ,

或许你已经到了内心燃烧的阶段，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] [ɒv; əv] ['meni] ['blesɪd; blest] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
and can tell of many blessed experiences , but somehow there is a
和 能 告诉 的 许多 蒙福 经历 , 但 不知何故 那里 是 一个
[wɜːm] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] .
worm at the root .
蠕虫 在 这 根 .

可以讲述许多美好的经历，但不知何故，根源上却有一条虫子。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [duː; də] [nɒt] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [səʊ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] .
The experiences do not last , and the heart is so changeable .
这 经历 做 不是 最后的 , 和 这 心 是 所以 多变 .

经历不会长久，人心又是如此善变。

[əʊ] [kʌm] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
Oh come , my beloved !
哦 来 , 我的 心爱 !

哦，来吧，我的爱人！

['fɒləʊ] [kraɪst] .
Follow Christ .
跟随 基督 .

跟随基督。

[seɪ] , " ['dʒiːzəs] , [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðiː] [ðaɪ'self] .
Say , " Jesus , reveal Thyself that we may know Thee Thyself .
说 , " 耶稣 , 揭示 你自己 那 我们 可能 知道 汝 你自己 .

说："耶稣，请显现你自己，好让我们认识你自己。"

[wiː; wi] [ɑːsk] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
We ask not only to drink of the living water , we want the fountain .
我们 问 不是 仅有的 到 喝 的 这 活的 水 , 我们 想 这 喷泉 .

我们不仅求饮活水，我们更要那活水的泉源。

[wiː; wi] [ɑːsk] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [beɪð] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] ,
We ask not only to bathe ourselves in the light ,
我们 问 不是 仅有的 到 洗澡 我们自己 在 这 光 ,

我们不仅要求沐浴在光芒之中，

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
we want the Sun of Righteousness within our hearts .
我们 想 这 太阳 的 义 之内 我们的 心 .

我们渴望心中充满正义之光。

[wiː; wi] [ɑːsk] [-]
We ask [17]
我们 问 [-]

我们询问[17]

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] , [huː] [hæst] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɔːm] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌjuː 'es] ,
not only to know Thee , who hast touched us and warmed our hearts and blessed us ,
不是 仅有的 到 知道 汝 , WHO 哈斯特 感动 我们 和 温暖 我们的 心 和 蒙福 我们 ,

不仅是为了认识你，你感动了我们，温暖了我们的心，祝福了我们，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['dʒiːzəs] ['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fəˌrevə'mɔː] .
but we want to know that we have the unchangeable Jesus dwelling within our hearts and abiding with us forevermore .
但 我们 想 到 知道 那 我们 有 这 不可改变的 耶稣 住宅 之内 我们的 心 和 遵守 和 我们 永远 .

但我们希望知道，永不改变的耶稣住在我们心中，永远与我们同在。

" [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] ,
" Now comes the question which I really wanted to put ,
" 现在 来 这 问题 哪个 我 真的 通缉 到 放 ,

“现在到了我真正想问的问题了，

— [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] [lɔːd] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] ?
— What are the conditions under which our blessed Lord reveals Himself ?
— 什么 是 这 状况 在下面 哪个 我们的 蒙福 主 揭示 他本人 ?

—我们慈悲的主在什么条件下显现自己?

[ɔː(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , — [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ?
Or , put it this way , — To whom is it that Jesus will reveal Himself ?
或者 , 放 它 这 方式 , — 到 谁 是 它 那 耶稣 将要 揭示 他本人 ?

或者换句话说——耶稣会向谁显现自己呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðiːz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
We have only to see how he dealt with these disciples , and we get the answer .
我们 有 仅有的 到 看 如何 他 已处理 和 这些 门徒 , 和 我们 得到 这 回答 .

我们只需看看他是如何对待这些门徒的，就能找到答案。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ?
What is the answer ?
什么 是 这 回答 ?

答案是什么?

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [θɪŋk] [ai] [faɪnd] [hɪə(r)] [ðæt] [kraɪst] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'saɪpl]
First of all I think I find here that Christ revealed Himself to those disciples
第一的 的 全部 我 思考 我 寻找 这里 那 基督 揭晓 他本人 到 那些 门徒

首先，我认为我在这里发现基督向那些门徒显现了自己。

[huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Who had given up everything for Him .
WHO 有 给定 向上 一切 为了 他 .

谁为他放弃了一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [fə'seɪk] [ɔːl][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ðeɪ]
He had said to them : " Forsake all and follow Me , " and they
他 有 说 到 他们 : " 背叛 全部 和 跟随 我 , " 和 他们
[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
had done it .
有 完毕 它 .

他曾对他们说："舍弃一切，跟随我"，他们就照做了。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['fiːblnəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [-]
With all their feebleness and all their [18]
和 全部 他们的 虚弱 和 全部 他们的 [-]

尽管他们十分虚弱，而且[18]

[ʌn'feɪθflnəs] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
unfaithfulness they followed Christ to the end .
不忠 他们 随后 基督 到 这 结尾 .

他们虽不忠，却始终跟随基督直到最后。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [jiː; ji][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [temp'teiʃənz] ,
He said to them : " Ye have continued with Me in My temptations ,
他 说 到 他们 : " 叶 有 持续 和 我 在 我的 诱惑 ,

他对他们说："你们一直与我一同经历我的试探，

[ænd; ənd][ai] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm]
and I appoint you a kingdom , as I have received a kingdom from
和 我 委 你 一个 王国 , 作为 我 有 已收到 一个 王国 从
[maɪ]['fɑːðə(r)] .
My Father .
我的 父亲 .

我将国赐给你们，正如我从我父那里领受的国一样。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pɜːfɪkt] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" They were not perfect men , but they would have died for Him .
" 他们 是 不是 完美的 男人 , 但 他们 会 有 死亡 为了 他 .

"他们并非完美之人，但他们愿意为他而死。"

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] , [ðeɪ] [əu'bei] [hɪm] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .
They loved Him , they obeyed Him , they followed Him .
他们 喜爱 他 , 他们 服从 他 , 他们 随后 他 .

他们爱他，他们服从他，他们跟随他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [hɑːd]
They had left all , and for three years they had been following hard
他们 有 左边 全部 , 和 为了 三 年 他们 有 到过 下列的 难的
['ɑːftə(r)] [kraɪst] .
after Christ .
后 基督 .

他们舍弃了一切，三年来一直努力跟随基督。

[juː; jʊ] [seɪ] " [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kraɪst] ['wɒnts][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
You say " Tell me what Christ wants of me , if I am to have his
你 说 " 告诉 我 什么 基督 想要 的 我 , 如果 我 是 到 有 他的
['wʌndəf(ə)l] ['prez(ə)ns] .
wonderful presence .
精彩的 在场 .

你说："告诉我基督想要我做什么，才能拥有他奇妙的同在。"

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [ɪn]
Tell me what is the character of the man to whom Christ will reveal Himself in
告诉 我 什么 是 这 特点 的 这 男人 到 谁 基督 将要 揭示 他本人 在
[ðɪs] [haɪɪst] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] [wei] ?
this highest and fullest way ?
这 最高 和 最 方式 ?

请告诉我，基督将以这种至高无上、最完全的方式向什么样的人显现自己?

" [ai]['ɑːnsə(r)] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fə'seɪk] [ɔːl][ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
" I answer : " It is the one who is ready to forsake all and to follow Him .
" 我 回答 : " 它 是 这 一 WHO 是 准备好 到 背叛 全部 和 到 跟随 他 .

我回答说：“就是那些愿意放弃一切来跟随他的人。”

" [ɪf] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] ['həʊlli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" If Christ is to give Himself wholly to me ,
" 如果 基督 是 到 给 他本人 完全 到 我 ,

“如果基督要将自己完全献给我，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌem 'iː] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][ai] [trʌst] [ɡɒd]
He must know that He has me wholly for Himself ; and I trust God
他 必须 知道 那 他 有 我 完全 为了 他本人 ; 和 我 相信 上帝
[wɪl] [ɡɪv] [ɡreɪs] [-]
will give grace [19]
将要 给 优雅 [-]

他必须知道我完全属于他自己；我相信上帝会赐予恩典[19]

[ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] ['spəʊkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'rendə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]
that these words spoken about the consecration and the surrender , not only of
那 这些 字 说 关于 这 祝圣 和 这 投降 , 不是 仅有的 的
[ɔːl]['iːv(ə)l] ,
all evil ,
全部 邪恶的 ,

这些话语指的是奉献和臣服，不仅仅是臣服于一切邪恶。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['meni] ['lɔːfl] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] ,
but of many lawful things , and even , if necessary , of life itself ,
但 的 许多 合法的 事物 , 和 甚至 , 如果 必要的 , 的 生活 本身 ,

但对于许多合法的事物，甚至在必要时，对于生命本身，

[meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪks] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
may lead us to understand what the demand is that Jesus makes upon us .
可能 带领 我们 到 理解 什么 这 要求 是 那 耶稣 制作 之上 我们 .

或许能帮助我们理解耶稣对我们的要求是什么。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
The motto of the Cape General Mission is ,
这 座右铭 的 这 岬 一般的 使命 是 ,

开普敦总传教团的座右铭是：

" [ɡɒd] [fɜːst] .
" God first .
" 上帝 第一的 .

“上帝第一。”

" [ɪn][wʌn] [sens] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒtəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]
" In one sense that is a beautiful motto , and yet I am not always satisfied with
" 在 一 感觉 那 是 一个 美丽的 座右铭 , 和 然而 我 是 不是 总是 使满意 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“从某种意义上说，这是一个很美好的格言，然而我并不总是对此感到满意。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒtəʊ] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
because it is a motto that is often misunderstood .
因为 它 是 一个 座右铭 那 是 经常 被误解 .

因为这句格言经常被误解。

[gɒd] [fɜːst] [meɪ] [miːn] " [ai] " ['sekənd] , ['sʌmθɪŋ] [els] [θɜːd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːθ] .
God first may mean " I " second , something else third , and something else fourth .
上帝 第一的 可能 意思是 " 我 " 第二 , 某物 别的 第三 , 和 某物 别的 第四 .

上帝首先可能意味着"我"，其次可能意味着其他事物，再次可能意味着其他事物。

[gɒd] [ɪz] [ðʌs] [fɜːst] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [gɒd] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [p'aʊəz] ,
God is thus first in order , but still God becomes one of a series of powers ,
上帝 是 因此 第一的 在 命令 , 但 仍然 上帝 变成 一 的 一个 系列 的 权力 ,

因此，上帝在秩序中位居首位，但即便如此，上帝仍然是一系列力量之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [gɒd] ['wɒnts] .
and that is not the place God wants .
和 那 是 不是 这 地方 上帝 想要 .

那不是上帝希望的地方。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , " [gɒd] [fɜːst] " [ɪz] ['riːəli] " [gɒd] [ɔːl] ; [gɒd] ['evriθɪŋ] ;
The meaning of the words , " God first " is really " God all ; God everything ;
这 意义 的 这 字 , " 上帝 第一的 " 是 真的 " 上帝 全部 ; 上帝 一切 ;

"上帝第一"这句话的真正含义是"上帝至上；上帝无所不在；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kraɪst] ['wɒnts] .
" and that is what Christ wants .
" 和 那 是 什么 基督 想要 .

而这正是基督所希望的。

[tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [-]
To be willing to [20]
到 是 愿意的 到 [-]

愿意[20]

[gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [kraɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [wɒt]
give up everything , to submit to Christ to teach him what to say and what
给 向上 一切 , 到 提交 到 基督 到 教 他 什么 到 说 和 什么
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

放弃一切，顺服基督，教导他该说什么、该做什么。

[ɪz][ðə; ði][fɜːst] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] .
is the first mark of the man to whom Christ will come .
是 这 第一的 标记 的 这 男人 到 谁 基督 将要 来 .

这是基督将要降临之人的第一个特征。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step][ænd; ənd] [seɪ] : " ['dʒiːzəs] !
Are you not ready to take this step and say : " Jesus !
是 你 不是 准备好 到 拿 这 步 和 说 : " 耶稣 !

你难道还没准备好迈出这一步，说："耶稣！

[ai][duː; də] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] ; [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] ; [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] .
I do give up everything ; I have given up everything ; reveal Thyself .
我 做 给 向上 一切 ; 我 有 给定 向上 一切 ; 揭示 你自己 .

我愿意放弃一切；我已经放弃了一切；求你显现你自己。

" [əʊ] , ['brʌðə(r)] !
" Oh , brother !
" 哦 , 兄弟 !

"哦，老兄！"

[əʊ] , ['sɪstə(r)] !
oh , sister !
哦 , 姐姐 !

哦，姐姐！

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] .
do not hesitate .
做 不是 犹豫 .

不要犹豫。

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Speak it out in your heart ,
说话 它 出去 在 你的 心 ,

把心里想说的说出来，

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['sækrɪfaɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt]
and let this be the time in which a new sacrifice shall be laid at the feet
和 让 这 是 这 时间 在 哪个 一个 新的 牺牲 将 是 铺设 在 这 脚
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] .
of the blessed Lamb of God .
的 这 蒙福 羊肉 的 上帝 .

愿此时此刻，新的祭品献在蒙福的上帝羔羊脚下。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .
There is a second thought .
那里 是 一个 第二 想法 .

还有第二层想法。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fə'seɪkən] [ɔːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ;
There is first the idea of having forsaken all to follow Him ;
那里 是 第一的 这 主意 的 拥有 被遗弃的 全部 到 跟随 他 ;

首先，要舍弃一切去追随他；

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪm] ,
of having given up everything in obedience to Him ,
的 拥有 给定 向上 一切 在 服从 到 他 ,

为了顺服他而放弃了一切，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .
and living just a life of simple love and obedience .
和 活的 只是 一个 生活 的 简单的 爱 和 服从 .

过着简单的爱与顺服的生活。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɪŋ] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [fʊl]
But there is a second thing needed in the man who is to have this full
但 那里 是 一个 第二 事物 需要 在 这 男人 WHO 是 到 有 这 满的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] .
revelation of Christ .
启示 的 基督 .

但是，要完全领受基督的启示，还需要具备第二项条件。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [-]
He must be [21]
他 必须 是 [-]

他一定是[21]

[kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Convicted of his unbelief .
已定罪 的 他的 不信 .

因不信神而被定罪。

" [əʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæv; həv] [sed] .
" Oh ! fools , and slow of heart to believe what the prophets have said .
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 什么 这 先知 有 说 .

"唉！愚昧无知的人啊，你们的心太迟钝，不肯相信先知所说的话。"

" [əʊ] ! ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] ,
" Oh ! brother , sister ,
" 哦 ! 兄弟 , 姐姐 ,

"哦！兄弟姐妹，

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] ,
if we could have a sight of the amount of unbelief in the hearts of God's children ,
如果 我们 可以 有 一个 视线 的 这 数量 的 不信 在 这 心 的 神的 孩子们 ,

如果我们能够看到上帝儿女心中有多少不信，

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ə'genst] [kraɪst] , [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] !
barring the door and closing the heart against Christ , how we should stand astonished and ashamed !
禁止 这 门 和 结束 这 心 反对 基督 , 如何 我们 应该 站立 惊讶 和 羞愧 !

我们竟然对基督紧闭大门、封闭内心，我们该是多么惊讶和羞愧啊！

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnbɪ'liːf] [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [feɪθ] , [kraɪst] ['kænɒt] [help] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
When there is not unbelief but where there is faith , Christ cannot help coming in .
什么时候 那里 是 不是 不信 但 在哪里 那里 是 信仰 , 基督 不能 帮助 未来 在 .

当人们心中没有不信，只有信仰时，基督自然会进入他们中间。

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['kʌmɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [ə; eɪ] [fʊl] [feɪθ] .
He cannot help coming where there is a living faith , a full faith .
他 不能 帮助 未来 在哪里 那里 是 一个 活的 信仰 , 一个 满的 信仰 .

他情不自禁地来到有活泼的信仰、有完全的信仰的地方。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [prɪ'peəd] ;
The heart is opened , the heart is prepared ;
这 心 是 打开 , 这 心 是 准备 ;

心扉敞开，心扉预备好；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] ,
and as naturally as water runs into a hollow place ,
和 作为 自然 作为 水 跑步 进入 一个 空洞的 地方 ,

就像水自然而然地流入空洞一样，

[səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [kraɪst] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] .
so naturally Christ must come into a heart that is full of faith .
所以 自然 基督 必须 来 进入 一个 心 那 是 满的 的 信仰 .

所以，基督自然必须进入一颗充满信仰的心中。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɜːnɪst] [səʊlz] , [huː] [seɪ] :
What is the hindrance with some earnest souls , who say :
什么 是 这 障碍 和 一些 认真 灵魂 , WHO 说 :

有些虔诚的人为何会说：

" [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
" I have given myself up to the Lord Jesus .
" 我 有 给定 我 向上 到 这 主 耶稣 .

"我已经把自己献给了主耶稣。"

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [-]
I have done it often , and by His grace I am doing it [22]
我 有 完毕 它 经常 , 和 经过 他的 优雅 我 是 正在做 它 [-]

我经常这样做，靠着他的恩典，我仍在这样做[22]

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['riːəli] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
every day , and God knows how earnestly and really I am doing it ,
每一个 天 , 和 上帝 知道 如何 切实 和 真的 我 是 正在做 它 ,

每天都在做，上帝知道我有多么认真、多么真心实意地去做。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][gɒd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] [gɒd] [hæz; həz]['blesɪd; blest] [ˌem 'iː] " ?
and I have the sanction of God upon it , I know God has blessed me " ?
和 我 有 这 制裁 的 上帝 之上 它 , 我 知道 上帝 有 蒙福 我 " ?

而且我得到了神的认可，我知道神保佑了我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] .
They have not been convicted of their unbelief .
他们 有 不是 到过 已定罪 的 他们的 不信 .

他们并未因不信而被定罪。

" [əʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" Oh ! fools , and slow of heart to believe .
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 .

“哦！愚人啊，你们的心真迟钝，难以置信。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kraɪst] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ə; eɪ] [fuːl] ?
" Do you know what Christ said about a man calling his brother a fool ?
" 做 你 知道 什么 基督 说 关于 一个 男人 呼叫 他的 兄弟 一个 傻子 ?

你知道基督对一个称自己兄弟为傻瓜的人是怎么说的吗？

[jet] [hɪə(r)][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪpl] :
Yet here the loving Son of God could find no other word to speak to His beloved disciples :
然而 这里 这 爱 儿子 的 上帝 可以 寻找 不 其他 单词 到 说话 到 他的 心爱 门徒 :

然而，此时此刻，慈爱的上帝之子却找不到其他词语来对祂心爱的门徒们说：

" [əʊ] ! [fuːlz] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" Oh ! fools , and slow of heart to believe .
" 哦 ! 傻瓜 , 和 慢的 的 心 到 相信 .

“哦！愚人啊，你们的心真迟钝，难以置信。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self] ?
" You want the Lord Jesus to give you this full revelation of Himself ?
" 你 想 这 主 耶稣 到 给 你 这 满的 启示 的 他本人 ?

“你想让主耶稣向你完全启示他自己吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm] ?
Are you willing to acknowledge that you are a fool for never having believed in Him ?
是 你 愿意的 到 承认 那 你 是 一个 傻子 为了 绝不 拥有 相信 在 他 ?

你愿意承认自己因为从未相信过他而感到愚蠢吗？

" [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .
" Lord Jesus , it is my own fault .
" 主 耶稣 , 它 是 我的 自己的 过错 .

“主耶稣，这都是我的错。”

[ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] , [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
There Thou art , longing to have possession of me .
那里 你 艺术 , 渴望 到 有 拥有 的 我 .

你在那里，渴望占有我。

[ðeə(r)] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [wɪð] [ðaɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðaɪˈself] . " [-]
There Thou hast been with Thy faithful promises waiting to reveal Thyself . " [23]
那里 你 哈斯特 到过 和 你的 忠实 承诺 等待 到 揭示 你自己 . " [-]

你一直在那里，带着你信实的承诺，等待着向世人显现你自己。[23]

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈlʌvɪŋ] [əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][nɒt] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪmˈself] ?
Did you ever hear of a man loving another and not longing to reveal himself ?
做过 你 曾经 听到 的 一个 男人 爱 其他 和 不是 渴望 到 揭示 他自己 ?

你听说过哪个男人爱上另一个男人却不愿向人表白吗?

[kraɪst] [lɒŋz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɒt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌʌnbɪˈliːf] .
Christ longs to reveal Himself , but He cannot on account of our unbelief .
基督 长 到 揭示 他本人 , 但 他 不能 在 帐户 的 我们的 不信 .

基督渴望向我们显现，但因我们的不信，他无法做到。

[meɪ] [gɒd] [kənˈvɪkt] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌʌnbɪˈliːf] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ˈʌtəli] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [daʊn] ,
May God convict us of our unbelief that we may get utterly ashamed and broken down ,
可能 上帝 定罪 我们 的 我们的 不信 那 我们 可能 得到 完全地 羞愧 和 破碎的 向下 ,

愿上帝使我们认识到自己的不信，以致我们感到无比羞愧和崩溃。

[ænd; ənd][kraɪ] , " [əʊ] , [maɪ] [gɒd] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ,
and cry , " Oh , my God , what is this ,
和 哭 , " 哦 , 我的 上帝 , 什么 是 这 ,

然后哭喊道：“哦，我的天哪，这是什么？”

[ðɪs] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf] [ˈæktʃuəli] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæriə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [kraɪst] [ˈkænɒt] [step] [ɪn] ,
this heart of unbelief actually throwing a barrier across the door that Christ cannot step in ,
这 心 的 不信 实际上 投掷 一个 障碍 穿过 这 门 那 基督 不能 步 在 ,

这种不信之心实际上在门上设置了一道屏障，使基督无法进入。

[ˈblaɪndɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [siː] [ˈdʒiːzəs] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ][nɪə(r)] ?
blinding my eyes that I cannot see Jesus , though he is so near ?
失明 我的 眼睛 那 我 不能 看 耶稣 , 尽管 他 是 所以 靠近 ?

难道是某种东西蒙蔽了我的双眼，让我看不见耶稣，尽管他离我如此之近?

[hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [jˈɪəz] ,
Here He has been for ten or twenty years ,
这里 他 有 到过 为了 十 或者 二十 年 ,

他在这里已经待了十年或二十年了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [hɑːt] ,
from time to time giving me the burning heart ,
从 时间 到 时间 给予 我 这 燃烧 心 ,

时不时地，它让我心如刀绞。

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [greɪs] ,
enjoying the experience of a little of His love and grace ,
享受 这 经验 的 一个 小的 的 他的 爱 和 优雅 ,

享受感受祂的爱与恩典的些许滋味，

[ænd; ənd] [jet] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and yet I have not had the revelation of Him ,
和 然而 我 有 不是 有 这 启示 的 他 ,

然而，我至今仍未得到祂的启示。

['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ʌn'brəʊkən] [ˌkɒntɪ'njuːəti] .
taking possession of my heart and dwelling with me in unbroken continuity .
采取 拥有 的 我的 心 和 住宅 和 我 在 未破 连续性 .

占据了我的心，与我永不分离地相伴。

" [əʊ] ! [meɪ] [gɒd] [kən'vɪkt] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [-]
" Oh ! may God convict us of [24]
" 哦 ! 可能 上帝 定罪 我们 的 [-]

“哦！愿上帝责备我们[24]

[ˌʌnbɪ'liːf] .
unbelief .
不信 .

难以置信。

[duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [bɪ'liːvz] .
Do let us believe because all things are possible to him that believes .
做 让 我们 相信 因为 全部 事物 是 可能的 到 他 那 相信 .

让我们相信，因为在信的人，凡事都能。

[ðæt] [ɪz] [gɑːdz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['blesɪŋ] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,
That is God's word , and this blessing , receiving the revelation of Jesus ,
那 是 神的 单词 , 和 这 祝福 , 接收 这 启示 的 耶稣 ,

那是神的话语，也是这份祝福，即领受耶稣的启示。

[kæn; kən] [kʌm] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] .
can come only to those who learn to believe and to trust him .
能 来 仅有的 到 那些 WHO 学习 到 相信 和 到 相信 他 .

只有那些学会相信和信赖他的人才能得到他。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪl] [kʌm]
There is another mark of those to whom this special revelation of Christ will come
那里 是 其他 标记 的 那些 到 谁 这 特别的 启示 的 基督 将要 来

,
,
,

还有另一个标志，可以表明哪些人会领受基督的这一特殊启示：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
and that is ,
和 那 是 ,

也就是说，

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" They do not rest until they obtain it .
" 他们 做 不是 休息 直到 他们 获得 它 .

他们不达目的誓不罢休。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" You know the story .
" 你 知道 这 故事 .

“你知道这个故事。”

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
Their hearts were burning as they drew nigh to the place they were going to ,
他们的 心 是 燃烧 作为 他们 画 夜 到 这 地方 他们 是 去 到 ，

当他们接近目的地时，心中充满了焦灼的渴望。

[ænd; ənd] [kraɪst] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['fɑːðə(r)] .
and Christ made as if He were going farther .
和 基督 制成 作为 如果 他 是 去 更远 .

基督仿佛要走得更远似的。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [test] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm] ['kwaɪətli][tuː; tə][gəʊ] [ɒn] ,
He put them to the test , and if they had allowed Him quietly to go on ,
他 放 他们 到 这 测试 ， 和 如果 他们 有 允许 他 悄悄 到 去 在 ，

他考验了他们，如果他们允许他平静地继续下去，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] ,
if they had been content with the experience of the burning heart ,
如果 他们 有 到过 内容 和 这 经验 的 这 燃烧 心 ，

如果他们满足于那种心如刀绞的体验，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] .
they would have lost something infinitely better .
他们 会 有 丢失的 某物 无限地 更好的 .

他们会失去一些远比这好得多的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
But they were not content with it .
但 他们 是 不是 内容 和 它 .

但他们并不满足于此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [naɪt] [-]
They were not content to go home to the disciples that night [25]
他们 是 不是 内容 到 去 家 到 这 门徒 那 夜晚 [-]

当晚，他们并不满足于回家与门徒们团聚[25]

[ænd; ənd] [seɪ] , " [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] !
and say , " Oh , what a blessed afternoon we have had !
和 说 ， " 哦 ， 什么 一个 蒙福 下午 我们 有 有 ！

然后说：“哦，我们度过了一个多么美好的下午啊！”

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] !
What wonderful teaching we have had !
什么 精彩的 教学 我们 有 有 ！

我们接受了多么精彩的教育啊！

" [nəʊ] !
" No !
" 不 ！

“不！

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ɪk'spɪəriəns] [dʒʌst] [meɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [lɔːd] , [ə'baɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
The burning heart and the blessed experience just made them say , " Lord , abide with us ,
这 燃烧 心 和 这 蒙福 经验 只是 制成 他们 说 ， " 主 ， 遵守 和 我们 ，

心中燃烧的火焰和蒙福的经历让他们不禁说道：“主啊，请与我们同在，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
" and they compelled Him to come in .
" 和 他们 被迫 他 到 来 在 .

于是他们强迫他进去。

[ðeɪ] [kən'streɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
They constrained Him to come in .
他们 受限 他 到 来 在 .

他们强迫他进来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] ,
It always reminds me of the story of Jacob , " I will not let Thee go ,
它 总是 提醒 我 的 这 故事 的 雅各布 , " 我 将要 不是 让 汝 去 ,

这总是让我想起雅各的故事，“我必不放你走，

[ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .
except Thou bless me .
除了 你 保佑 我 .

唯有祢能祝福我。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [pri'pεəz] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
" That is the spirit that prepares us for the revelation of Jesus .
" 那 是 这 精神 那 准备 我们 为了 这 启示 的 耶稣 .

“正是这种精神使我们预备好迎接耶稣的启示。”

[əʊ] ! [maɪ] [dɪə(r)] [frend] ,
Oh ! my dear friend ,
哦 ! 我的 亲爱的 朋友 ,

哦！我亲爱的朋友，

[hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['blesɪŋ]
has this been the spirit in which we have looked upon the wonderful blessing
有 这 到过 这 精神 在 哪个 我们 有 看起来 之上 这 精彩的 祝福
[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd] [ɒv; əv] ?
that we have sometimes heard of ?
那 我们 有 有时 听到 的 ?

我们是否一直以这样的心态来看待我们偶尔听说的那份美好的祝福?

" [əʊ] ! [maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [grɑːsp]
" Oh ! my Lord Jesus , though I do not understand it , though I cannot grasp
" 哦 ! 我的 主 耶稣 , 尽管 我 做 不是 理解 它 , 尽管 我 不能 抓牢
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“哦！我的主耶稣，虽然我不明白，虽然我无法领悟，

[ðəʊ] [maɪ] ['strʌglz] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðiː] [gəʊ] .
though my struggles avail nothing , I am not going to let Thee go .
尽管 我的 斗争 可用 没有什么 , 我 是 不是 去 到 让 汝 去 .

即便我百般挣扎都无济于事，我也不会放你走。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʒiːzəs] ['evri] [-]
If it is possible for a sinner on earth to have Jesus every [26]
如果 它 是 可能的 为了 一个 罪人 在 地球 到 有 耶稣 每一个 [-]

如果世上的罪人有可能每时每刻都拥有耶稣[26]

[deɪ] , ['evri] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [ɪn] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['paʊə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
day , every hour , and every moment in resurrection power dwelling in his heart ,
天 , 每一个 小时 , 和 每一个 片刻 在 复活 力量 住宅 在 他的 心 ,

每天、每时、每刻，复活的大能都住在他的心里。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , ['fɪlɪŋ] [hɪm] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , — [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː]
shining within him , filling him with love and joy , — if that is possible , I want it
灼灼 之内 他 ， 填充 他 和 爱 和 喜悦 ， — 如果 那 是 可能的 ， 我 想 它
.
:
.

让他内心闪耀光芒，让他充满爱与喜悦——如果这可能的话，我想要这样。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ?
" Is that your language ?
" 是 那 你的 语言 ?

“那是你的语言吗？”

[əʊ] ! [kʌm] [ðen] [ænd; ənd] [seɪ] : " [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ai] ['kænɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] [ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː]
Oh ! come then and say : " Lord Jesus , I cannot let Thee go except Thou bless me
哦 ! 来 然后 和 说 : " 主 耶稣 ， 我 不能 让 汝 去 除了 你 保佑 我
.
:
.

哦！那就来吧，说：“主耶稣，除非你祝福我，否则我不能让你走。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] :
" The question is asked so often :
" 这 问题 是 问 所以 经常 :

这个问题经常被问到：

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['krɪstʃənz] ?
" What is the cause of the feeble life of so many Christians ?
" 什么 是 这 原因 的 这 微弱 生活 的 所以 许多 基督徒 ?

“为什么这么多基督徒的生命如此虚弱？”

" [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What is really the matter ?
" 什么 是 真的 这 事情 ?

到底出了什么事？

[wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [wɒnt] ?
What is actually the want ?
什么 是 实际上 这 想 ?

你真正想要的是什么？

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ri'spɒndz] [tuː; tə] [kraɪsts] [kɔːl] !
How little the Church responds to Christ's call !
如何 小的 这 教会 回应 到 基督的 称呼 !

教会对基督的呼召回应得多么冷漠！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [wɒt] [kraɪst] [wʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] !
how little the Church is what Christ would have her to be !
如何 小的 这 教会 是 什么 基督 会 有 她 到 是 !

教会与基督的期望相去甚远！

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What is the cause of all the trouble ?
什么 是 这 原因 的 全部 这 麻烦 ?

这一切麻烦的根源是什么？

['veəriəs] ['ɑːnsəz] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsəz] ,
Various answers may be given , but there is one answer which includes all the other answers ,
各种各样的 答案 可能 是 给定 ， 但 那里 是 一 回答 哪个 包括 全部 这 其他 答案 ，

答案可能有很多种，但只有一个答案包含了所有其他答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] [bɪ'liːvə(r)] ['wɒnts] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [-]
and that is , each believer wants the personal [27]
和 那 是 , 每个 信徒 想要 这 个人的 [-]

也就是说，每个信徒都想要个人的[27]

[fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [kraɪst]
Full revelation of a personal Christ
满的 启示 的 一个 个人的 基督

对基督的完全启示

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪn'dwelɪŋ] [lɔːd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] .
as an indwelling Lord , as a satisfying portion .
作为 一个 内住 主 , 作为 一个 令人满意 部分 .

作为一位内住的主，作为一份令人满意的产业。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
When the Lord Jesus was here upon earth ,
什么时候 这 主 耶稣 曾是 这里 之上 地球 ,

当主耶稣在世时，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ?
what was it that distinguished His disciples from other people ?
什么 曾是 它 那 杰出的 他的 门徒 从 其他 人们 ?

是什么使祂的门徒与其他人区别开来?

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɪʃ] - [nets] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
He took them away from their fish - nets , and from their homes ,
他 采取 他们 离开 从 他们的 鱼 - 网 , 和 从 他们的 房屋 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
and He gathered them about Himself ,
和 他 聚集 他们 关于 他本人 ,

他把他们从渔网和家中带走，把他们聚集到自己身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['dʒiːzəs] .
and they knew Jesus .
和 他们 知道 耶稣 .

他们认识耶稣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .
He was their Master , and guarded them , and they followed Him .
他 曾是 他们的 掌握 , 和 守卫 他们 , 和 他们 随后 他 .

他是他们的主人，保护他们，他们跟随他。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kraɪsts] [dɪ'saɪpl] — [nɒt] [ðəʊz] [huː]
And what is to make a difference between Christ's disciples — not those who
和 什么 是 到 制作 一个 不同之处 之间 基督的 门徒 — 不是 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
are just hoping to get to heaven ,
是 只是 希望 到 得到 到 天堂 ,

那么，基督的门徒——而不是那些仅仅希望上天堂的人——之间究竟有什么区别呢?

[bʌt; bət] [kraɪsts] [həʊl] - [hɑːtɪd] [dɪ'saɪpl] — [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
but Christ's whole - hearted disciples — what is to make a difference between
但 基督的 所有的 - 心地 门徒 — 什么 是 到 制作 一个 不同之处 之间
[ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ?
them and other people ?
他们 和 其他 人们 ?

但是，基督全心全意的门徒——他们与其他人有什么区别呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['dʒiːzəs] — ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;
It is this , to be in fellowship with Jesus — every hour of the day ;
它 是 这 , 到 是 在 奖学金 和 耶稣 — 每一个 小时 的 这 天 ;

这就是要与耶稣相交——时时刻刻都与他相交;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [ə'pɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪm]
and just as Christ upon earth was able to keep those people with Him
和 只是 作为 基督 之上 地球 曾是 有能力的 到 保持 那些 人们 和 他
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
for three years ,
为了 三 年 ,

正如基督在世时能够将那些人留在祂身边三年一样，

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [səʊ] [-]
day by day , so [28]
天 经过 天 , 所以 [-]

日复一日，所以[28]

[kraɪst] [ɪz]['eɪb(ə)l]
Christ is able
基督 是 有能力的

基督有能力

[ɪn]['hev(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] —
in heaven now to do what He could not do when He was on earth —
在 天堂 现在 到 做 什么 他 可以 不是 做 什么时候 他 曾是 在 地球 —
[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][kləʊsɪst] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
to keep in the closest fellowship with every believer throughout the whole world .
到 保持 在 这 最接近 奖学金 和 每一个 信徒 自始至终 这 所有的 世界 .

如今祂在天堂，是为了做祂在世时未能做到的事——与全世界每一位信徒保持最亲密的团契。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] !
Glory be to God !
荣耀 是 到 上帝 !

荣耀归于上帝！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tekst][ɪn] [ɪ'fiːʒənz] : " [hiː; hi] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt]
You know that text in Ephesians : " He that descended is the same also that
你 知道 那 文本 在 以弗所书 : " 他 那 下降 是 这 相同的 还 那
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,

你们知道以弗所书中的这段经文："降下来的，就是升上来的，是同一位。"

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [fɪl] [ɔːl] [θɪŋz] .
that He might fill all things .
那 他 可能 充满 全部 事物 .

好让祂充满万有。

" [waɪ] [wɒz; wəz][maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs]['teɪkən][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ɜːθ]
" Why was my Lord Jesus taken up to heaven away from the life of earth
" 为什么 曾是 我的 主 耶稣 已采取 向上 到 天堂 离开 从 这 生活 的 地球
?
?
?

"为什么我的主耶稣被接升天，离开尘世的生活？"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ləʊ'kælitiz] ,
Because the life of earth is a life confined to localities ,
因为 这 生活 的 地球 是 一个 生活 受限 到 地方 ,

因为地球上的生命是局限于特定地点的生命，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ɪn]['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][ænd; ənd][nəʊ] [baʊnd]
but the life in heaven is a life in which there is no limit and no bound
但 这 生活 在 天堂 是 一个 生活 在 哪个 那里 是 不 限制 和 不 边界
[ænd; ənd][nəʊ][ləʊ'kæləti] ,
and no locality ,
和 不 地点 ,

但是，天堂里的生活是没有限制、没有束缚、没有地域限制的生活。

[ænd; ənd] [kraɪst] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv]
and Christ was taken up to heaven , that , in the power of God , of
和 基督 曾是 已采取 向上 到 天堂 , 那 , 在 这 力量 的 上帝 , 的
[ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] [gɒd] ,
the omnipresent God ,
这 无所不在 上帝 ,

基督被接到天上，就是凭着神的大能，凭着无所不在的神的大能，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
He might be able to fill every individual here and be with every individual
他 可能 是 有能力的 到 充满 每一个 个人 这里 和 是 和 每一个 个人
[bɪ'liːvə(r)] . [-]
believer . [29]
信徒 . [-]

他或许能够满足这里的每一个人，并与每一个信徒同在。[29]

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ] [hɑːt] ['wɒnts][tuː; tə]['riːəlaɪz][baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
That is what my heart wants to realize by faith ; that is a possibility ,
那 是 什么 我的 心 想要 到 意识到 经过 信仰 ; 那 是 一个 可能性 ,

这是我内心渴望通过信仰实现的；这是有可能的。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɜːθraɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
that is a promise , that is my birthright , and I want to have it ,
那 是 一个 承诺 , 那 是 我的 与生俱来的权利 , 和 我 想 到 有 它 ,

那是承诺，那是我的与生俱来的权利，我想要拥有它。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['dʒiːzəs] ,
and I want by the grace of God to say , " Jesus ,
和 我 想 经过 这 优雅 的 上帝 到 说 , " 耶稣 ,

我蒙上帝的恩典，想说："耶稣，

[ai] [wɪl] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'viːld] [ðaɪ'self] ['fʊli] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] .
I will not rest until Thou hast revealed Thyself fully to my soul .
我 将要 不是 休息 直到 你 哈斯特 揭晓 你自己 完全 到 我的 灵魂 .

除非祢将祢自己完全启示给我的灵魂，否则我绝不会安息。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['blesɪd; blest] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪn] [wɒt] [ai][kɔːl][ðə; ði]
" There are often very blessed experiences in the Christian life in what I call the
" 那里 是 经常 非常 蒙福 经历 在 这 基督教 生活 在 什么 我 称呼 这
[θɜːd] [steɪdʒ] — [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] .
third stage — the stage of the burning heart .
第三 阶段 — 这 阶段 的 这 燃烧 心 .

"在基督徒生活的第三阶段——我称之为'燃烧的心灵'阶段——常常会有非常蒙福的经历。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪdʒ][ɪz] ?
Do you know what another great mark of that stage is ?
做 你 知道 什么 其他 伟大的 标记 的 那 阶段 是 ?

你知道那个阶段的另一个重要标志是什么吗？

[dɪ'laɪt] [ɪn] [gɑːdz] [wɜːd] .
Delight in God's word .
喜 在 神的 单词 .

喜爱神的话语。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [get][ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] [hɑːts] ?
How did the disciples get their burning hearts ?
如何 做过 这 门徒 得到 他们的 燃烧 心 ?

门徒们是如何获得那颗炽热的心的?

[baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
By that strange opening of the Scripture to them .
经过 那 奇怪的 开幕 的 这 圣经 到 他们 .

圣经以一种奇特的方式向他们敞开了大门。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊk] ['dɪfrənt] , — [njuː] , — [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]
He made it all look different , — new , — and they saw what they had never
他 制成 它 全部 看 不同的 , — 新的 , — 和 他们 锯 什么 他们 有 绝不
[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
seen before .
已见 前 .

他让一切都变得不一样了，焕然一新，他们看到了以前从未见过的景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] , [-]
They could not help feeling , [30]
他们 可以 不是 帮助 感觉 , [-]

他们不禁感到[30]

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ,
How wonderful ,
如何 精彩的 ,

太好了！

[haʊ] ['hev(ə)nli] [wɒz; wəz] [ðæt] ['tiːtʃɪŋ] .
how heavenly was that teaching .
如何 天上 曾是 那 教学 .

那番教导真是受益匪浅。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['krɪstʃənz] [huː] [faɪnd][ðə; ði] [best] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen]
there are many Christians who find the best time of the day is the time when
那里 是 许多 基督徒 WHO 寻找 这 最好的 时间 的 这 天 是 这 时间 什么时候
[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [wɪð] [ðeə(r)][b'aɪbəlz] ,
they can get with their Bibles ,
他们 能 得到 和 他们的 圣经 ,

许多基督徒认为一天中最美好的时光就是能够研读圣经的时光。

[ænd; ənd] [huː] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] ;
and who love nothing so much as to get a new thought ;
和 WHO 爱 没有什么 所以 很多 作为 到 得到 一个 新的 想法 ;

他们最大的爱好就是获得新的想法；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['daɪmənd] ['dɪgə(r)] [ri'dʒɔis] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,
and as a diamond digger rejoices when he has found a diamond ,
和 作为 一个 钻石 挖掘机 欢欣鼓舞 什么时候 他 有 成立 一个 钻石 ,

就像淘金者找到钻石时欣喜若狂一样，

[ɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld]['dɪgə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] ,
or a gold digger when he has found a nugget ,
或者 一个 金子 挖掘机 什么时候 他 有 成立 一个 金块 ,

或者像个淘金者，找到金块后……

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [get][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sʌm; səm][njuː] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
they delight when they get from the Bible some new thought , and they
他们 喜 什么时候 他们 得到 从 这 圣经 一些 新的 想法 ， 和 他们
[fiːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
feed upon it .
喂养 之上 它 .

他们从《圣经》中获得新思想时会感到高兴，并以此为食。

[jet] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn] [gɑːdz] [wɜːd] ,
Yet with all that interest in God's word ,
然而 和 全部 那 兴趣 在 神的 单词 ，

然而，尽管人们对上帝的话语如此感兴趣，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
and with all that stirring of the heart with joy ,
和 和 全部 那 搅拌 的 这 心 和 喜悦 ，

心中充满喜悦，

[wen] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deɪli] ['djuːtiz] , [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ]
when they go into business or attend to their daily duties , there is still something
什么时候 他们 去 进入 商业 或者 出席 到 他们的 日常的 职责 ， 那里 是 仍然 某物
['wɒntɪŋ] .
wanting .
想要 .

当他们开始经商或处理日常事务时，总感觉还缺少些什么。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['blesɪŋz] [ðæt]
We must come away from all the manifold and multifarious blessings that
我们 必须 来 离开 从 全部 这 歧管 和 五花八门 祝福 那
['dʒiːzəs][kæn; kən] [bɪ'stəʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Jesus can bestow from time to time ,
耶稣 能 赐给 从 时间 到 时间 ，

我们必须远离耶稣不时赐予的各种各样、数不胜数的祝福，

[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['juːnəti][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] — [-]
to the blessed unity of that one — [31]
到 这 蒙福 统一 的 那 一 — [-]

向那一位的幸福合一——[31]

[ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪks] [hɪm'self] [nəʊn] , ['dʒiːzəs] [hɪm'self] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] .
that Jesus makes Himself known , Jesus Himself is willing to make Himself known .
那 耶稣 制作 他本人 已知 ， 耶稣 他本人 是 愿意的 到 制作 他本人 已知 .

耶稣让自己为人所知，耶稣自己也愿意让自己为人所知。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk] , " [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɒnt] ,
if I were to ask , " Is not this just what you and I want ,
如果 我 是 到 问 ， " 是 不是 这 只是 什么 你 和 我 想 ，

如果我问：“这不正是你我想要的吗？”

[ænd; ənd] [wɒt] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
and what many of us have been longing for ?
和 什么 许多 的 我们 有 到过 渴望 为了 ?

而这正是我们许多人一直渴望的？

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ,
" I am sure you would answer ,
" 我 是 当然 你 会 回答 ，

我相信你会回答：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
" That is what I want .
" 那 是 什么 我 想 .

"这就是我想要的。"

" [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" Think what the blessedness will be that comes from it .
" 思考 什么 这 幸福 将要 是 那 来 从 它 .

"想想这将带来多么大的幸福啊。"

[juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [sɪŋ] : —
You often sing : —
你 经常 唱歌 : —

你经常唱：——

" [əʊ] ! [ðə; ði] [piːs] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [gɪvz] !
" Oh ! the peace my Saviour gives !
" 哦 ! 这 和平 我的 救主 给予 !

"哦！我的救主赐予的平安！"

[piːs] [ai] ['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,
Peace I never knew before ,
和平 我 绝不 知道 前 ,

我从未体验过的平静，

[ænd; ənd] [maɪ] [wei] [hæz; həz] [braɪtə] [grəʊn] ,
And my way has brighter grown ,
和 我的 方式 有 更亮 生长 ,

我的道路变得更加光明，

[sɪns] [aɪv] [lɜːnt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [mɔː(r)] .
Since I've learnt to trust Him more .
自从 我已经 学会了 到 相信 他 更多的 .

自从我学会更加信赖他之后。

" [ai] ['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [steɪt] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .
" I recently had a letter from some one in the Free State saying what a wonderful comfort and strength that little verse was in the midst of difficulties and troubles .
" 我 最近 有 一个 信 从 一些 一 在 这 自由的 状态 说 什么 一个 精彩的 舒适 和 力量 那 小的 诗 曾是 在 这 中间 的 困难 和 麻烦 .

"我最近收到自由州某人的来信，信中说这首小诗在困难和麻烦中给了他多么美好的安慰和力量。"

[jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [piːs] [biː; bi] [kept] ?
Yes ; but how can that peace be kept ?
是的 ; 但 如何 能 那 和平 是 保留 ?

是的；但是如何才能维持这种和平呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [piːs] .
It was the presence of Christ that brought the peace .
它 曾是 这 在场 的 基督 那 带来 这 和平 .

是基督的同在带来了平安。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [-]
When the storm was threatening to swallow [32]
什么时候 这 风暴 曾是 威胁 到 吞 [-]

当暴风雨即将吞噬[32]

[ʌp] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [hɪm'self] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [piːs] .
up the disciples , it was the presence of Christ Himself that gave the peace .
向上 这 门徒 , 它 曾是 这 在场 的 基督 他本人 那 给予 这 和平 .

门徒们说，是基督的同在带来了平安。

[əʊ] ! ['krɪstʃən] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [piːs] [ænd; ənd] [rest] ?
Oh ! Christian , do you want peace and rest ?
哦 ! 基督教 , 做 你 想 和平 和 休息 ?

哦！克里斯蒂安，你想要和平与安宁吗?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] .
You must have Jesus Himself .
你 必须 有 耶稣 他本人 .

你必须拥有耶稣本人。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] , [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['klenzɪŋ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [sɪn] .
You talk of purity , you talk of cleansing , you talk of deliverance from sin .
你 讲话 的 纯度 , 你 讲话 的 清洁 , 你 讲话 的 解救 从 罪 .

你谈论纯洁，你谈论洁净，你谈论从罪恶中解脱。

[preɪz] [gɒd] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gɪvz] ['paʊə(r)] .
Praise God , here is the deliverance and the cleansing , when the living Jesus comes and gives power .
称赞 上帝 , 这里 是 这 解救 和 这 清洁 , 什么时候 这 活的 耶稣 来 和 给予 力量 .

赞美神，这就是拯救和洁净，活着的耶稣来了，赐予能力。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðɪs] ['hev(ə)nli] [kraɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Then we have this resurrection of Christ , this heavenly Christ upon the throne ,
然后 我们 有 这 复活 的 基督 , 这 天上 基督 之上 这 王座 ,

然后，我们看到基督的复活，这位坐在宝座上的天上的基督，

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
making Himself known to us .
制作 他本人 已知 到 我们 .

向我们显明祂自己。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [streŋθ] .
Surely that will be the secret of purity and the secret of strength .
一定 那 将要 是 这 秘密 的 纯度 和 这 秘密 的 力量 .

那一定是纯洁的秘诀，也是力量的秘诀。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where does the strength of so many come from ?
在哪里 做 这 力量 的 所以 许多 来 从 ?

这么多人的力量源自何处?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
From the joy of a personal friendship with Jesus .
从 这 喜悦 的 一个 个人的 友谊 和 耶稣 .

源于与耶稣建立个人友谊的喜乐。

[ðəʊz] [dɪ'saɪpl] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] [hɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
Those disciples , if they had gone away with their burning hearts to the other disciples ,
那些 门徒 , 如果 他们 有 已消失 离开 和 他们的 燃烧 心 到 这 其他 门徒 ,

如果那些门徒带着这颗火热的心去找其他门徒，

[kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]
could have told them wonderful things of a man who had explained
可以 有 讲述 他们 精彩的 事物 的 一个 男人 WHO 有 解释
[tuː; tə] [-]
to [33]
到 [-]

可以告诉他们一个向[33]解释过的人的奇妙事迹

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [sed] , "
them the Scriptures and the promises , but they could not have said , "
他们 这 经文 和 这 承诺 , 但 他们 可以 不是 有 说 , "
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs] .
We have seen Jesus .
我们 有 已见 耶稣 .

他们把圣经和应许告诉了他们，但他们却不能说："我们已经见过耶稣了。"

" [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sed] , " ['dʒiːzəs][ɪz][ə'laɪv] .
" They might have said , " Jesus is alive .
" 他们 可能 有 说 , " 耶稣 是 活 .

他们可能会说："耶稣还活着。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
We are sure of that , " but that would not have satisfied the others .
我们 是 当然 的 那 , " 但 那 会 不是 有 使满意 这 其他的 .

我们对此深信不疑，但这并不能让其他人满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] ,
But they could now go and say ,
但 他们 可以 现在 去 和 说 ,

但他们现在可以说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm'self] .
" We have seen Himself .
" 我们 有 已见 他本人 .

我们已经见过他本人。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
He has revealed Himself to us .
他 有 揭晓 他本人 到 我们 .

他已向我们显现。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
" We are all glad to work for Christ ,
" 我们 是 全部 高兴的 到 工作 为了 基督 ,

我们都乐意为基督工作，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
but there is a complaint throughout the Church of Christ ,
但 那里 是 一个 抱怨 自始至终 这 教会 的 基督 ,

但基督教会内部却普遍存在这种抱怨，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːblɪst] ['wɜːkə(r)] ,
from the ministers in the pulpit down to the feeblest worker ,
从 这 部长们 在 这 讲坛 向下 到 这 最虚弱 工人 ,

从讲坛上的牧师到最卑微的工人，

[ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] .
of lack of joy and lack of blessedness .
的 缺少 的 喜悦 和 缺少 的 幸福 .

缺乏喜乐和幸福。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['siːkrət] [wɪl] [biː; bi]
Let us try and find out whether this is not the place where the secret will be
让 我们 尝试 和 寻找 出去 无论 这 是 不是 这 地方 在哪里 这 秘密 将要 是

[dɪ'skʌvəd] — [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊə(r)]
discovered — that the Lord Jesus comes and shows Himself to us as our
发现 — 那 这 主 耶稣 来 和 演出 他本人 到 我们 作为 我们的

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Master and speaks to us .
掌握 和 说话 到 我们 .

让我们试着看看这是否就是发现秘密的地方——主耶稣会来向我们显现，作为我们的主，并与我们交谈。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒiːzəs] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gəʊ] ['evri] ['fʊtstep] [wɪð] [ðə; ði] [
When we have Jesus with us , and when we go every footstep with the [
什么时候 我们 有 耶稣 和 我们 , 和 什么时候 我们 去 每一个 脚步 和 这 [

-]
34]
-]

当我们有耶稣与我们同在，当我们每一步都与他同行[34]

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ,
thought that it is Jesus wants us to go ,
想法 那 它 是 耶稣 想要 我们 到 去 ,

以为这是耶稣想让我们去的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːzəs] [huː] [sendz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
it is Jesus who sends us and is helping us ,
它 是 耶稣 WHO 发送 我们 和 是 帮助 我们 ,

是耶稣差遣我们，也是耶稣帮助我们。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['braɪtnəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['testɪməni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help]['ʌðə(r)] [bɪl'iːvəz] ,
then there will be brightness in our testimony , and it will help other believers ,
然后 那里 将要 是 亮度 在 我们的 见证 , 和 它 将要 帮助 其他 信徒 ,

这样，我们的见证就会充满光辉，也能帮助其他信徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ; " [ai] [siː] [waɪ] [ai][hæv; həv] [feɪld] .
and they will begin to understand ; " I see why I have failed .
和 他们 将要 开始 到 理解 ; " 我 看 为什么 我 有 失败的 .

他们会开始明白："我明白我为什么失败了。"

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːd] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] , [æz; əz][ai] [θɔːt] ,
I took the word , I took the blessing , and I took , as I thought ,
我 采取 这 单词 , 我 采取 这 祝福 , 和 我 采取 , 作为 我 想法 ,

我接受了这番话，我接受了这祝福，我接受了，正如我所想的那样，

[ðə; ði][laɪf] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] .
the life , but I was without the living Jesus .
这 生活 , 但 我 曾是 没有 这 活的 耶稣 .

我有了生命，但我却没有了活着的耶稣。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːsk] , " [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kʌm] ?
" And if you now ask , " How will this revelation come ?
" 和 如果 你 现在 问 , " 如何 将要 这 启示 来 ?

"如果你现在问，'这个启示将如何到来？'

" ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [nəʊ][mæn] [meɪ] [tel] , [ðæt] ['dʒiːzəs] [kiːps] [tuː; tə]
" Brother , sister , that is the secret that no man may tell , that Jesus keeps to
" 兄弟 , 姐姐 , 那 是 这 秘密 那 不 男人 可能 告诉 , 那 耶稣 保持 到

[hɪm'self] .
Himself .
他本人 .

"弟兄姐妹，这是任何人都不能泄露的秘密，是耶稣自己保守的秘密。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is
它 是

这是

[ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ;
In the power of the Holy Ghost ;
在 这 力量 的 这 圣 鬼 ;

靠着圣灵的能力；

[kraɪst] , [ðə; ði]['rɪz(ə)n][wʌn] , ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][njuː] [laɪf] .
Christ , the risen One , entered into a new life .
基督 , 这 升起 一 , 进入 进入 一个 新的 生活 .

复活的基督进入了新的生命。

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
His resurrection life is entirely different from His life before His death .
他的 复活 生活 是 完全 不同的 从 他的 生活 前 他的 死亡 .

祂复活后的生命与祂死前的生命截然不同。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] : " [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
You know what we read : " They knew Him .
你 知道 什么 我们 读 : " 他们 知道 他 .

你知道我们读到的是什么：“他们认识他。

" [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] .
" He revealed Himself , and then He passed away .
" 他 揭晓 他本人 , 和 然后 他 通过了 离开 .

“他显现了自己，然后他就去世了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðæt] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɜːθ] [səʊ] [-]
And was that vision of Christ worth so [35]
和 曾是 那 想象 的 基督 值得 所以 [-]

而那次关于基督的异象真的值得吗？[35]

[mʌtʃ] ?
much ?
很多 ?

很多？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
It was lost in a moment .
它 曾是 丢失的 在 一个 片刻 .

它瞬间消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['hev(ə)n] , [ɪ'tɜːnəti] , ['evriθɪŋ] .
It was worth heaven , eternity , everything .
它 曾是 值得 天堂 , 永恒 , 一切 .

它值得天堂、永恒，一切的一切。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌhens'fɔːθ] [kraɪst] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] .
Because henceforth Christ was no longer to be known after the flesh .
因为 今后 基督 曾是 不 更长 到 是 已知 后 这 肉 .

因为从此以后，基督不再以肉身为人所知。

[kraɪst] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [fɪlz] ['hev(ə)n] ;
Christ was henceforth in the power of the Spirit , which fills Heaven ;
基督 曾是 今后 在 这 力量 的 这 精神 , 哪个 填充 天堂 ;

从此以后，基督就拥有了充满天上的圣灵的能力；

[ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdhed] ;
in the power of the Spirit which is the power of the Godhead ;
在 这 力量 的 这 精神 哪个 是 这 力量 的 这 神格 ;

藉着圣灵的能力，就是神的能力；

[ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [fɪlz] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
in the power of the Spirit , which fills our hearts .
在 这 力量 的 这 精神 , 哪个 填充 我们的 心 .

靠着圣灵的大能，圣灵充满我们的心。

[kraɪst] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Christ was henceforth to live in the life of Heaven .
基督 曾是 今后 到 居住 在 这 生活 的 天堂 .

从此以后，基督将过上天国的生活。

[θæŋk] [gɒd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

感谢上帝，

[kraɪst] [kæn; kən][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]
Christ can by the power of the Holy Ghost reveal Himself to each one of
基督 能 经过 这 力量 的 这 圣 鬼 揭示 他本人 到 每个 一 的
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

基督可以藉着圣灵的能力向我们每个人显现自己；

[bʌt; bət][əʊ] ! ['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [kraɪst] [ænd; ənd] [jɔː'self] .
but oh ! brother , it is a secret thing between Christ and yourself .
但 哦 ! 兄弟 , 它 是 一个 秘密 事物 之间 基督 和 你自己 .

但是，我的兄弟，这是基督和你之间的秘密。

[teɪk] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] , " [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] ,
Take this assurance , " Their eyes were opened and they knew Him ,
拿 这 保证 , " 他们的 眼睛 是 打开 和 他们 知道 他 ,

请相信："他们的眼睛开了，他们认识了他。"

" [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" and believe that it is written for you .
" 和 相信 那 它 是 书面 为了 你 .

并相信这是为你而写的。

[juː; jʊ] [seɪ] , " [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [steɪdʒɪz] ; [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [hɑːt] ,
You say , " I have known the other three stages ; the stage of the sad heart ,
你 说 , " 我 有 已知 这 其他 三 阶段 ; 这 阶段 的 这 伤心 心 ,

你说："我已经了解了其他三个阶段；悲伤之心的阶段，

['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ai] [njuː] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [-]
mourning that I knew no living [36]
丧 那 我 知道 不 活的 [-]

哀悼我所不认识的活人[36]

[kraɪst] ; [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
Christ ; I have known the stage of the slow heart to believe ,
基督 ; 我 有 已知 这 阶段 的 这 慢的 心 到 相信 ,

基督；我曾经历过心不信的阶段，

[wen] [ai] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] ; [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] ,

when I struggled with my unbelief ; and I know the stage of the burning heart ,

什么时候 我 挣扎 和 我的 不信 ; 和 我 知道 这 阶段 的 这 燃烧 心 ,

当我挣扎于不信之中时；我知道那种内心燃烧的阶段，

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [taɪmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['blesɪdnəs] .

when there are great times of joy and blessedness .

什么时候 那里 是 伟大的 时代 的 喜悦 和 幸福 .

当有极大的喜悦和幸福的时刻。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

" You say that ?

" 你 说 那 ?

你说这话？

[əʊ] [kʌm] [ðen] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [fɔːθ] [steɪdʒ][ɒv; əv]

Oh come then and know the fourth stage of

哦 来 然后 和 知道 这 第四 阶段 的

哦，那就来了解一下第四阶段吧。

[ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [hɑːt] ,

The satisfied heart ,

这 使满意 心 ,

满足的心

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [meɪd] [glæd][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] ['kænɒt] [kiːp] [ɪts][dʒɔɪ][ɪn] ,

of the heart made glad for eternity , of the heart that cannot keep its joy in ,

的 这 心 制成 高兴的 为了 永恒 , 的 这 心 那 不能 保持 它是 喜悦 在 ,

一颗因永恒而欢欣雀跃的心，一颗无法抑制喜悦的心，

[bʌt; bət][gəʊz] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

but goes away back to Jerusalem , and says , " It is true .

但 去 离开 后退 到 耶路撒冷 , 和 说道 , " 它 是 真的 .

但他回到耶路撒冷，说道：“这是真的。”

['dʒiːzəs][hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪm'self] .

Jesus has revealed Himself .

耶稣 有 揭晓 他本人 .

耶稣已经显现。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I know it , I feel it .

我 知道 它 , 我 感觉 它 .

我知道，我感觉到了。

" [əʊ] ! ['brʌðə(r)] , [əʊ] !

" Oh ! brother , oh !

" 哦 ! 兄弟 , 哦 !

“哦！兄弟，哦！

['sɪstə(r)] , [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kʌm] ?

sister , how will this revelation come ?

姐姐 , 如何 将要 这 启示 来 ?

姐姐，这个启示将如何到来？

['dʒiːzəs] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Jesus will tell you .
耶稣 将要 告诉 你 .

耶稣会告诉你的。

[dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [briːð] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tʃaɪld] - [laɪk]
Just come to the Lord Jesus and breathe up before Him a simple child - like
只是 来 到 这 主 耶稣 和 呼吸 向上 前 他 一个 简单的 孩子 - 喜欢
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ,

只要来到主耶稣面前，像孩子一样向他默默祷告，

[ænd; ənd][ai] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [seɪ] :
and I , His servant , will come and take you by the hand and say :
和 我 , 他的 仆人 , 将要 来 和 拿 你 经过 这 手 和 说 :

而我，祂的仆人，将前来拉着你的手说：

" [kʌm] , [naʊ] , [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
" Come , now , my work is done .
" 来 , 现在 , 我的 工作 是 完毕 .

"好了，我的工作完成了。"

[ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [-]
I have pointed to [37]
我 有 尖 到 [-]

我已指出[37]

[ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [tuː; tə][ðə; ði]['rɪz(ə)n] [wʌn] .
the Lamb of God , to the risen One .
这 羊肉 的 上帝 , 到 这 升起 一 .

神的羔羊，献给复活者。

[maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
My work is done .
我的 工作 是 完毕 .

我的工作完成了。

" [let] [ˌjuː 'es]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet]
" Let us enter into the Holy Presence and begin , if you have never yet
" 让 我们 进入 进入 这 圣 在场 和 开始 , 如果 你 有 绝不 然而
[sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
sought it before ,
寻求 它 前 ,

"让我们进入神圣的临在，如果你以前从未寻求过它，那就开始吧。"

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pliːd] : " [əʊ] ! ['seɪvjə(r)] , [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [ðɪs] ['blesɪdnəs] ['evri] ['məʊmənt]
begin to plead : " Oh ! Saviour , that I might have this blessedness every moment
开始 到 恳求 : " 哦 ! 救主 , 那 我 可能 有 这 幸福 每一个 片刻
['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] — ['dʒiːzəs] [hɪm'self] ,
present with me — Jesus Himself ,
展示 和 我 — 耶稣 他本人 ,

开始祈求："哦！救主，愿我每时每刻都能拥有这份福分——耶稣自己，

[maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fər'evə(r)] . " [-]
my portion forever . " [38]
我的 部分 永远 . " [-]

我的那份永远属于我。[38]

" ['dʒiːzəs] [hɪm'self] . "
" Jesus Himself . "
" 耶稣 他本人 . "

"耶稣本人。"

" [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl'weɪ] .
" Lo , I am with you alway .
" 洛 , 我 是 和 你 总是 .

"看哪，我必与你们同在，直到永远。"

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['feljər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [kəm'pleɪn] ,
WHEN I think of all the struggles and difficulties and failures of which many complain ,
什么时候 我 思考 的 全部 这 斗争 和 困难 和 失败 的 哪个 许多 抱怨 ,

每当我想到许多人抱怨的种种挣扎、困难和失败时，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['efət] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['həʊli] [laɪf] ,
and know that many are trying to make a new effort to begin a holy life ,
和 知道 那 许多 是 尝试 到 制作 一个 新的 努力 到 开始 一个 圣 生活 ,

要知道，许多人正在努力重新开始圣洁的生活。

[ðeə(r)] [hɑːts] ['fɪrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [feɪl] [ə'gen] ,
their hearts fearing all the time that they would fail again ,
他们的 心 害怕 全部 这 时间 那 他们 会 失败 再次 ,

他们内心始终恐惧着会再次失败。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,
owing to so many difficulties and temptations and the natural weakness of their character ,
欠款 到 所以 许多 困难 和 诱惑 和 这 自然的 弱点 的 他们的 特点 ,

由于面临诸多困难和诱惑，以及他们性格上的天然弱点，

[maɪ] [hɑːt] [lɒŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɜːdz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ,
my heart longs to be able to tell them in words so simple that a little child could understand ,
我的 心 长 到 是 有能力的 到 告诉 他们 在 字 所以 简单的 那 一个 小的 孩子 可以 理解 ,

我多么希望能够用最简单的语言告诉他们，让小孩子都能理解。

[wɒt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
What the secret is of the Christian life .
什么 这 秘密 是 的 这 基督教 生活 .

基督徒生活的秘诀是什么？

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [kæn; kən] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [-]
And then the thought comes to me , Can I venture to hope that it will be [39]
和 然后 这 想法 来 到 我 , 能 我 风险投资 到 希望 那 它 将要 是 [-]

然后我突然想到，我可以大胆地希望它会是吗[39]

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['glɔːriəs] , ['hev(ə)nli] ,
given to me to take that glorious , heavenly ,
给定 到 我 到 拿 那 辉煌 , 天上 ,

赐予我去领受那荣耀的、天上的，

[dɪ'vaɪn] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə] [ðiːz] [səʊlz] ,
divine Lord Jesus and to show Him to these souls ,
神圣的 主 耶稣 和 到 展示 他 到 这些 灵魂 ,

向这些灵魂展现神圣的主耶稣，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] ?
so that they can see Him in His glory ?
所以 那 他们 能 看 他 在 他的 荣耀 ?

好让他们能看见祂的荣耀吗?

[ænd; ənd][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
And can it be given to me to open their eyes to see that there is
和 能 它 是 给定 到 我 到 打开 他们的 眼睛 到 看 那 那里 是
[ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ,
a Divine ,
一个 神圣的 ,

我能否被赋予开启他们双眼的能力，让他们看到神的存在?

[ɔːl'maɪti] [kraɪst] , [huː] [dʌz] ['æktʃuəli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [huː] ['feɪθfəli] ['prɒmɪsɪz] ,
Almighty Christ , who does actually come into the heart and who faithfully promises ,
全能者 基督 , WHO 做 实际上 来 进入 这 心 和 WHO 忠实 承诺 ,

全能的基督，祂确实会进入人的心中，并且信实地应许，

" [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] ?
" I will come and dwell with you , and I will never leave you ?
" 我 将要 来 和 住 和 你 , 和 我 将要 绝不 离开 你 ?

"我要来与你们同住，我总不离开你们? "

" [nəʊ] ; [maɪ] [wɜːdz] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] .
" No ; my words cannot do that .
" 不 ; 我的 字 不能 做 那 .

不，我的话做不到这一点。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɔːt] ,
But then I thought ,
但 然后 我 想法 ,

但后来我想，

[maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs][kæn; kən][juːz][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['fiːb(ə)l][wʌnz][baɪ]
my Lord Jesus can use me as a simple servant to take such feeble ones by
我的 主 耶稣 能 使用 我 作为 一个 简单的 仆人 到 拿 这样的 微弱 一个 经过
[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ;
the hand and encourage and help them ;
这 手 和 鼓励 和 帮助 他们 ;

我的主耶稣可以使用我这个普通的仆人，去牵着这些软弱的人的手，鼓励和帮助他们;

[tuː; tə] [seɪ] , [əʊ] , [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [weɪt] [ɒn]
to say , Oh , come , come , come , into the presence of Jesus and wait on
到 说 , 哦 , 来 , 来 , 来 , 进入 这 在场 的 耶稣 和 等待 在
[hɪm] ,
Him ,
他 ,

说: "来吧，来吧，来吧，到耶稣面前来，等候他。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðiː] .
and He will reveal Himself to thee .
和 他 将要 揭示 他本人 到 你 .

祂必向你显现。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɜːd] .
I pray God that He may use His precious Word .
我 祈祷 上帝 那 他 可能 使用 他的 宝贵的 单词 .

我祈求上帝使用祂宝贵的圣言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [-]
It is simply [40]
它 是 简单地 [-]

简而言之[40]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
The presence of the Lord Jesus .
这 在场 的 这 主 耶稣 .

主耶稣的同在。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [streŋθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
That is the secret of the Christian's strength and joy .
那 是 这 秘密 的 这 基督徒的 力量 和 喜悦 .

这就是基督徒力量和喜乐的秘诀。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
You know that when He was upon earth , He was present in bodily form with his disciples .
你 知道 那 什么时候 他 曾是 之上 地球 , 他 曾是 展示 在 身体上的 形式 和 他的 门徒 .

你们知道，当祂在世时，祂曾以肉身与门徒们同在。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
They walked about together all day , and at night they went into the same house ,
他们 步行 关于 一起 全部 天 , 和 在 夜晚 他们 去 进入 这 相同的 房子 ,

他们整天一起散步，晚上一起进同一间房子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [slept] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [tə'geðə(r)] .
and sometimes slept together and ate and drank together .
和 有时 睡着了 一起 和 吃 和 喝 一起 .

他们有时睡在一起，一起吃饭喝水。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [tə'geðə(r)] .
They were continually together .
他们 是 持续 一起 .

他们一直形影不离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
It was the presence of Jesus that was the training school of His disciples .
它 曾是 这 在场 的 耶稣 那 曾是 这 训练 学校 的 他的 门徒 .

耶稣的存在本身就是门徒的训练学校。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] ['djʊərɪŋ] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] ,
They were bound to Him by that wonderful intercourse of love during three long years ,
他们 是 边界 到 他 经过 那 精彩的 交往 的 爱 期间 三 长的 年 ,

在长达三年的时间里，他们因着那奇妙的爱的交流而与他紧紧相连。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪntəkɔːs] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪn'strʌktɪd]
and in that intercourse they learned to know Christ , and Christ instructed
和 在 那 交往 他们 学习 到 知道 基督 , 和 基督 指示
[ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] ,
and corrected them ,
和 已更正 他们 ,

在这样的交往中，他们认识了基督，基督也教导并纠正了他们。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
and prepared them for what they were afterward to receive .
和 准备 他们 为了 什么 他们 是 之后 到 收到 .

并让他们为之后将要发生的事情做好准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [ləʊ] , [-]
And now when He is going away , He says to them : " Lo , [41]
和 现在 什么时候 他 是 去 离开 , 他 说道 到 他们 : " 洛 , [-]

现在祂要离开的时候，祂对他们说：“看哪，[41]

[bɪ'həʊld] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] — [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] — ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
behold , I am with you always — all the days — even unto the end of the
看哪 , 我 是 和 你 总是 — 全部 这 天 — 甚至 到 这 结尾 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] !
" What a promise !
" 什么 一个 承诺 !

多么美好的承诺啊！

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['riːəli] [æz; əz] [kraɪst] [wɒz; wəz] [wɪð] ['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
And just as really as Christ was with Peter in the boat ,
和 只是 作为 真的 作为 基督 曾是 和 彼得 在 这 船 ,

就像基督真的和彼得一起在船上一样，

[dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [sæt] [wɪð] [dʒɒn][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [æz; əz] ['riːəli] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [kraɪst]
just as Christ sat with John at the table , as really can I have Christ
只是 作为 基督 卫星 和 约翰 在 这 桌子 , 作为 真的 能 我 有 基督
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

正如基督与约翰同席而坐，我又怎能真正拥有基督呢？

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['riːəli] ,
And more really ,
和 更多的 真的 ,

而且实际上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]
for they had their Christ in the body and He was to them a
为了 他们 有 他们的 基督 在 这 身体 和 他 曾是 到 他们 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

因为在他们中间，基督已成为他们的肉身，而祂在他们眼中就是一个人。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['seprət] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
an individual separate from them ,
一个 个人 分离 从 他们 ,

与他们不同的个体，

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd] ,
but I may have glorified Christ in the power of the throne of God ,
但 我 可能 有 光荣的 基督 在 这 力量 的 这 王座 的 上帝 ,

但我或许已经凭着神宝座的权柄荣耀了基督,

[ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [kraɪst] , [ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] [kraɪst] .
the omnipotent Christ , the omnipresent Christ .
这 无所不能 基督 , 这 无所不在 基督 .

全能的基督,无所不在的基督。

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] !
What a promise !
什么 一个 承诺 !

多么美好的承诺!

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
You ask me , How can that be ?
你 问 我 , 如何 能 那 是 ?

你问我,这怎么可能?

[ænd; ənd][maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [ɪz][gɒd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]
And my answer is , Because Christ is God , and because Christ after having
和 我的 回答 是 , 因为 基督 是 上帝 , 和 因为 基督 后 拥有
[biːn] [meɪd] [mæn] ,
been made man ,
到过 制成 男人 ,

我的答案是,因为基督是神,并且因为基督成为人之后,

[went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][gɒd] .
went up into the throne and the Life of God .
去 向上 进入 这 王座 和 这 生活 的 上帝 .

升入宝座,得享神的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['blesɪd; blest] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] , [pɪəst] [hɑːt] ; [-]
And now that blessed Christ Jesus , with His loving , pierced heart ; [42]
和 现在 那 蒙福 基督 耶稣 , 和 他的 爱 , 穿孔 心 ; [-]

现在,蒙福的基督耶稣,祂那充满爱意、被刺穿的心;[42]

[ðæt] ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] [ɜːθ] ; [ðæt] [seɪm] [kraɪst] ['glɔːrɪfaɪd]['ɪntuː]
that blessed Jesus Christ , who lived upon earth ; that same Christ glorified into
那 蒙福 耶稣 基督 , WHO 居住地 之上 地球 ; 那 相同的 基督 光荣的 进入
[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] ,
the glory of God ,
这 荣耀 的 上帝 ,

那祝福耶稣基督的,就是那曾在世上生活过的;那位基督,后来得荣耀,归于神的荣耀。

[kæn; kən][biː; bi][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd]
can be in me and
能 是 在 我 和

可以存在于我体内

[kæn; kən][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .
Can be with me all the days .
能 是 和 我 全部 这 天 .

可以整天陪着我。

[juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɪznəs] ,
You say , Is it really possible for a man in business ,
你 说 , 是 它 真的 可能的 为了 一个 男人 在 商业 ,

你会问,一个商人真的有可能做到这一点吗?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['haʊshəʊld] ,
for a woman in the midst of a large and difficult household ,
为了 一个 女士 在 这 中间 的 一个 大的 和 难的 家庭 ,

对于一个身处庞大而复杂的家庭中的女性来说，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
for a poor man full of care ; is it possible ?
为了 一个 贫穷的 男人 满的 的 关心 ; 是 它 可能的 ?

对于一个忧心忡忡的穷人来说，这可能吗?

[kæn; kən][ai] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ?
Can I always be thinking of Jesus ?
能 我 总是 是 思维 的 耶稣 ?

我可以一直想着耶稣吗?

[θæŋk] [gɒd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .
Thank God , you need not always be thinking of Him .
感谢 上帝 , 你 需要 不是 总是 是 思维 的 他 .

感谢上帝，你不需要时时刻刻都想着他。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ,
You may be the manager of a bank ,
你 可能 是 这 经理 的 一个 银行 ,

你可能是银行经理，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt]
and your whole attention may be required to carry out the business that
和 你的 所有的 注意力 可能 是 必需的 到 携带 出去 这 商业 那
[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
you have to do .
你 有 到 做 .

您可能需要全神贯注地处理您必须处理的事情。

[bʌt; bət] [θæŋk] [gɒd] , [waɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , ['dʒiːzəs] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv]
But thank God , while I have to think of my business , Jesus will think of
但 感谢 上帝 , 尽管 我 有 到 思考 的 我的 商业 , 耶稣 将要 思考 的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

但感谢上帝，当我忙于自己的事时，耶稣会惦记着我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and He will come in and will take charge of me .
和 他 将要 来 在 和 将要 拿 收费 的 我 .

他会进来，接管我。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [θriː] [mʌnθs] [əʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [ɪn][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] ,
That little child , three months old , as it sleeps in its mother's arms ,
那 小的 孩子 , 三 几个月 老的 , 作为 它 睡觉 在 它是 母亲的 武器 ,

那个三个月大的婴儿，睡在母亲的怀里，

[laɪz] ['helpləsli] [ðeə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [nəʊz] [ɪts]['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [-]
lies helplessly there ; it hardly knows its mother , it does not think of [43]
谎言 无助地 那里 ; 它 几乎 知道 它是 母亲 , 它 做 不是 思考 的 [-]

无助地躺在那里；它几乎不认识自己的母亲，也不想起[43]

[hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
her , but the mother thinks of the child .
她 , 但 这 母亲 思考 的 这 孩子 .

她，但母亲却想着孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [lʌv] ,
And this is the blessed mystery of love ,
和 这 是 这 蒙福 神秘 的 爱 ,

这就是爱情的奇妙之处。

[ðæt] ['dʒiːzəs][ðə; ði][gɒd] - [mæn] [weɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ;
that Jesus the God - man waits to come in to me in the greatness of His love ;
那 耶稣 这 上帝 - 男人 等待 到 来 在 到 我 在 这 伟大 的 他的 爱 ;

耶稣，这位神人，正等待着以祂伟大的爱进入我的生命；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gets] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
and as He gets possession of my heart ,
和 作为 他 获得 拥有 的 我的 心 ,

当祂占据我的心时，

[hiː; hi] [ɪm'breis] [ˌem 'iː][ɪn] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] , " [maɪ][tʃaɪld] , [ai][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,
He embraces me in those divine arms and tells me , " My child , I the Faithful One ,
他 拥抱 我 在 那些 神圣的 武器 和 讲述 我 , " 我的 孩子 , 我 这 忠实 一 ,

他用神圣的臂膀拥抱我，对我说：“我的孩子，我是信实者，

[ai][ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [wɪl] [ə'baɪd] [wɪð] [ðiː] ,
I the Mighty One will abide with thee ,
我 这 强大的 一 将要 遵守 和 你 ,

我，全能者，必与你同在。

[wɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .
will watch over thee and keep thee all the days .
将要 手表 超过 你 和 保持 你 全部 这 天 .

祂必看顾你，保护你，直到永远。

" [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] , [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪstʃən] ,
" He tells me He will come into my heart , so that I can be a happy Christian ,
" 他 讲述 我 他 将要 来 进入 我的 心 , 所以 那 我 能 是 一个 快乐的 基督教 ,

“他告诉我他会进入我的心，使我成为一个快乐的基督徒。”

[ə; eɪ]['həʊli] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['krɪstʃən] .
a holy Christian , and a useful Christian .
一个 圣 基督教 , 和 一个 有用 基督教 .

一位虔诚的基督徒，一位有用的基督徒。

[juː; jʊ] [seɪ] , [əʊ] !
You say , Oh !
你 说 , 哦 !

你说，哦！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
if I could only believe that ,
如果 我 可以 仅有的 相信 那 ,

如果我能相信这一点就好了，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [kraɪst] ['ɔːlweɪz] , ['evri] ['aʊə(r)] ,
if I could think that it is possible to have Christ always , every hour ,
如果 我 可以 思考 那 它 是 可能的 到 有 基督 总是 , 每一个 小时 ,

如果我能想到有可能每时每刻都与基督同在，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“耶稣本人”('Jesus Himself')
第2/2页

['evri] ['məʊmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
every moment with me ,
每一个 片刻 和 我 ,

与我在一起的每一刻，

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Taking and keeping charge of me !
采取 和 保持 收费 的 我 ！

掌控我！

[maɪ]['brʌðə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['lɪtərəli] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
My brother , my sister , it is just literally this that is my message to you .
我的 兄弟 ， 我的 姐姐 ， 它 是 只是 字面上地 这 那 是 我的 信息 到 你 .

我的兄弟姐妹们，这就是我想对你们说的话。

[wen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [-]
When Jesus said to His disciples , [44]
什么时候 耶稣 说 到 他的 门徒 ，[-]

耶稣对他的门徒说[44]

" [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , " [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌɒmnɪ'prezns] ,
" Lo , I am with you always , " He meant it in the fullness of the divine Omnipresence ,
" 洛 , 我 是 和 你 总是 , " 他 意思是 它 在 这 饱腹感 的 这 神圣的 无处不在 ,

“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”他指的是神圣的无所不在。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
in the fullness of the divine love ,
在 这 饱腹感 的 这 神圣的 爱 ,

在神圣之爱的圆满之中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
and he longs to - night to reveal Himself to you and to me as we have never seen Him before .
和 他 长 到 - 夜晚 到 揭示 他本人 到 你 和 到 我 作为 我们 有 绝不 已见 他 前 .

今晚，他渴望向你我显现他自己，展现我们从未见过的模样。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒʌst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɒt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][laɪf] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] — [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['ɔːlweɪz] [ə'baɪdɪŋ] .
And now just think a moment what a blessed life that must be — the presence of Jesus always abiding .
和 现在 只是 思考 一个 片刻 什么 一个 蒙福 生活 那 必须 是 — 这 在场 的 耶稣 总是 遵守 .

现在请想想，那该是多么幸福的生活啊——耶稣的同在永远伴随着我们。

[ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ?
Is not that the secret of peace and happiness ?
是 不是 那 这 秘密 的 和平 和 幸福 ?

难道这不是和平与幸福的秘诀吗?

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [ə'teɪn] ([ðæt] [ɪz] [wɒt] [i:tʃ] [hɑ:t] [sez]) [tu:; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɪn]
If I could just attain (that is what each heart says) to that blessed state in
如果 我 可以 只是 达到 (那 是 什么 每个 心 说道) 到 那 蒙福 状态 在
[wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ai] [felt] ['dʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]['evə(r)]
which every day and all the day I felt Jesus to be watching and ever
哪个 每一个 天 和 全部 这 天 我 毛毡 耶稣 到 是 观看 和 曾经
['ki:pɪŋ] [ˌem 'i:] ,
keeping me ,
保持 我 ,

如果我能达到（这是每个人内心深处的渴望）那种幸福的状态，每一天、每时每刻都能感受到耶稣在注视着我、守护着我，

[əʊ] , [wɒt] [pi:s] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ,
oh , what peace I would have in the thought ,
哦 , 什么 和平 我 会 有 在 这 想法 ,

哦，想到这一点，我该是多么平静啊！

" [ai][hæv; həv][nəʊ][keə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" I have no care if He cares for me ,
" 我 有 不 关心 如果 他 关心 为了 我 ,

“我不在乎祂是否关心我。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
and I have no fear if He provides for me .
和 我 有 不 害怕 如果 他 提供 为了 我 .

只要祂供养我，我就无所畏惧。

" [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
" Your heart says that this is too good to be true ,
" 你的 心 说道 那 这 是 也 好的 到 是 真的 ,

你的内心告诉你，这美好得难以置信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['glɔ:riəs] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
and that it is too glorious to be for you .
和 那 它 是 也 辉煌 到 是 为了 你 .

而且它太过辉煌，不属于你。

[stɪl] [ju:; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][məʊst]['blesɪd; blest] . [-]
Still you acknowledge it must be most blessed . [45]
仍然 你 承认 它 必须 是 最多 蒙福 . [-]

但你仍然承认它一定是受祝福的。[45]

['fɪəf(ə)l] [wʌn] , ['ɜ:rɪŋ] [wʌn] , ['æŋkʃəs] [wʌn] , [ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [gɑ:dz] ['prɒmɪs] ,
Fearful one , erring one , anxious one , I bring you God's promise ,
可怕 一 , 犯错 一 , 焦虑的 一 , 我 带来 你 神的 承诺 ,

恐惧的人啊，犯错的人啊，焦虑的人啊，我向你带来上帝的应许。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
it is for me and for you .
它 是 为了 我 和 为了 你 .

这既是为了我，也是为了你。

['dʒi:zəs] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ; [æz; əz] [gɒd] , [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] ,
Jesus will do it ; as God , He is able ,
耶稣 将要 做 它 ; 作为 上帝 , 他 是 有能力的 ,

耶稣会做到；作为神，祂有能力做到。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn]
and Jesus is willing and longing as the Crucified One to keep you in
和 耶稣 是 愿意的 和 渴望 作为 这 被钉在十字架上 一 到 保持 你 在
['pɜːfɪkt] [piːs] .
perfect peace .
完美的 和平 .

耶稣作为被钉十字架的那一位，愿意并渴望保守你们完全的平安。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fækt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
This is a wonderful fact , and it is the secret of joy unspeakable .
这 是 一个 精彩的 事实 , 和 它 是 这 秘密 的 喜悦 无法形容 .

这是一个奇妙的事实，也是难以言喻的快乐的秘诀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ]
And this is also
和 这 是 还

而且这也是

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['həʊlinəs] .
The secret of Holiness .
这 秘密 的 圣洁 .

圣洁的秘密。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌɪn'dwelɪŋ] [sɪn] , [æn; ən] [ˌɪn'dwelɪŋ] [kraɪst] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Instead of indwelling sin , an indwelling Christ conquering it ; instead of
反而 的 内住 罪 , 一个 内住 基督 征服 它 ; 反而 的
[ˌɪn'dwelɪŋ] [sɪn] ,
indwelling sin ,
内住 罪 ,

不是罪内住，而是基督内住并战胜罪；不是罪内住，

[ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][sʌn][ɒv; əv][gɒd] .
the indwelling life and light and love of the blessed Son of God .
这 内住 生活 和 光 和 爱 的 这 蒙福 儿子 的 上帝 .

上帝圣子内在的生命、光和爱。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['həʊlinəs] .
He is the secret of holiness .
他 是 这 秘密 的 圣洁 .

他是圣洁的奥秘。

" [kraɪst] [ɪz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
" Christ is made unto us sanctification .
" 基督 是 制成 到 我们 成圣 .

基督为我们成圣。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [hɪm'self] [huː] [ɪz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
" Remember that it is Christ Himself who is made unto us sanctification .
" 记住 那 它 是 基督 他本人 WHO 是 制成 到 我们 成圣 .

"记住，是基督自己为我们成就了圣洁。"

[kraɪst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] ;
Christ coming into me , taking charge of my whole being ;
基督 未来 进入 我 , 采取 收费 的 我的 所有的 存在 ;

基督进入我里面，掌管我的整个生命；

[maɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd][maɪ] [ə'fekʃən] [-]
my nature and my thoughts and my affections [46]
我的 自然 和 我的 想法 和 我的 情感 [-]

我的本性、我的思想和我的情感[46]

[ænd; ənd][maɪ] [wɪl] ; ['ruːlɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
and my will ; ruling all things .
和 我的 将要 ; 裁决 全部 事物 .

我的意志主宰万物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː]['həʊli] .
It is this that will make me holy .
它 是 这 那 将要 制作 我 圣 .

正是这件事将使我变得圣洁。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['həʊlinəs] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['həʊlinəs] [ɪz] ?
We talk about holiness , but do you know what holiness is ?
我们 讲话 关于 圣洁 , 但 做 你 知道 什么 圣洁 是 ?

我们谈论圣洁，但你知道圣洁是什么吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['həʊlinəs] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
You have as much holiness as you have of Christ , for it is written ,
你 有 作为 很多 圣洁 作为 你 有 的 基督 , 为了 它 是 书面 ,

你们的圣洁程度取决于你们在基督里的圣洁程度，因为经上记着说：

" [bəuθ][hiː; hi] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn] ;
" Both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one ;
" 两个都 他 那 使圣化 和 他们 WHO 是 圣化 是 全部 的 一 ;

“那使人成圣的和那些被成圣的，都是一体的；

" [ænd; ənd] [kraɪst] ['sæŋktifai] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [gɑːdz] [laɪf] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .
" and Christ sanctifies by bringing God's life into me .
" 和 基督 使神圣化 经过 带来 神的 生活 进入 我 .

基督将神的生命带入我里面，使我成圣。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['dʒʌdʒɪz] , " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [kləʊðd] ['gɪdiən] .
We read in Judges , " The Spirit of the Lord clothed Gideon .
我们 读 在 法官 , " 这 精神 的 这 主 穿着衣服 基甸 .

士师记中写道：“耶和华的灵披戴基甸。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [æn; ən] ['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] [tekst] ,
" But you know that there is in the New Testament an equally wonderful text ,
" 但 你 知道 那 那里 是 在 这 新的 遗嘱 一个 同样地 精彩的 文本 ,

“但是你知道，《新约》中也有一段同样精彩的经文，

[weə(r)] [wiː; wi] [riːd] , " [pʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , " [ðæt] [ɪz] , [kləʊð] [jɔː'self] [wɪð] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
where we read , " Put on the Lord Jesus Christ , " that is , clothe yourself with Christ Jesus .
在哪里 我们 读 , " 放 在 这 主 耶稣 基督 , " 那 是 , 衣服 你自己 和 基督 耶稣 .

经文写道：“披戴主耶稣基督”，意思是说，穿上基督耶稣。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
And what does that mean ?
和 什么 做 那 意思是 ?

那是什么意思呢?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [miːn] , [baɪ] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
It does not only mean , by imputation of righteousness outside of me ,
它 做 不是 仅有的 意思是 , 经过 估算 的 义 外部 的 我 ,

这不仅意味着将我之外的义归于我，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kləʊð] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ,
but to clothe myself with the living character of the living Christ ,
但 到 衣服 我 和 这 活的 特点 的 这 活的 基督 ,

但要披戴基督那活泼的品格，

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] . [-]
with the living love of the living Christ . [47]
和 这 活的 爱 的 这 活的 基督 . [-]

带着基督活泼的爱。[47]

[pʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
Put on the Lord Jesus .
放 在 这 主 耶稣 .

披戴主耶稣。

[əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːk] .
Oh ! what a work .
哦 ! 什么 一个 工作 .

哦！真是一部杰作。

[ai] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ai] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [huːm] [ai][hæv; həv]
I cannot do it unless I believe and understand that He whom I have
我 不能 做 它 除非 我 相信 和 理解 那 他 谁 我 有
[tuː; tə][pʊt][ɒn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːmənt] ['kʌvərɪŋ] [maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] .
to put on is as a garment covering my whole being .
到 放 在 是 作为 一个 服装 覆盖 我的 所有的 存在 .

除非我相信并理解我必须披戴的那一位，如同披戴我全身的衣裳，否则我无法做到。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] [huː] [hæz; həz] [sed] , " [ləʊ] ,
I have to put on a living Christ who has said , " Lo ,
我 有 到 放 在 一个 活的 基督 WHO 有 说 , " 洛 ,

我必须穿上一个活着的基督，他曾说过："看哪，

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .
I am with you all the days .
我 是 和 你 全部 这 天 .

我会一直陪伴着你们。

" [dʒʌst] [drɔː] [ðə; ði][fəʊldz]['kləuzə(r)] [raʊnd] [juː; jʊ] ,
" Just draw the folds closer round you ,
" 只是 画 这 折叠 更近 圆形的 你 ,

"只需把褶皱拉近你身边就行了。"

[ɒv; əv] [ðæt] [rəʊb][ɒv; əv] [lait] [wɪð] [wɪtʃ] [kraɪst] [wʊd] [ə'reɪ] [juː; jʊ] .
of that robe of light with which Christ would array you .
的 那 长袍 的 光 和 哪个 基督 会 大批 你 .

基督将用那件光之长袍来装扮你。

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [kraɪst] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɒn][juː; jʊ] , [ɪn][juː; jʊ] .
Just come and acknowledge that Christ is with you , on you , in you .
只是 来 和 承认 那 基督 是 和 你 , 在 你 , 在 你 .

来吧，承认基督与你同在，在你身上，在你里面。

[əʊ] , [pʊt] [hɪm] [ɒn] !
Oh , put Him on !
哦 , 放 他 在 !

哦，让他上台！

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]
And when you look at one characteristic of His after another ; and you
和 什么时候 你 看 在 一 特征 的 他的 后 其他 ; 和 你
[hɪə(r)][ɡɑːdz] [wɜːd] ,
hear God's word ,
听到 神的 单词 ,

当你逐一观察祂的各项特征，并聆听神的话语时，

" [let] [ðɪs] [maɪnd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
" Let this mind be in you which was also in Jesus Christ ,
" 让 这 头脑 是 在 你 哪个 曾是 还 在 耶稣 基督 ,

你们当以耶稣基督的心为心，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
" and it tells you He was obedient unto the death ; and then you
" 和 它 讲述 你 他 曾是 听话 到 这 死亡 ; 和 然后 你
['ɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

“经文告诉你他至死都服从命令；然后你回答说，

[kraɪst] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [wʌn] , [kraɪst] [huːz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz] [ə'biːdiəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]
Christ the obedient one , Christ whose whole life was obedience , it is that
基督 这 听话 一 , 基督 谁 所有的 生活 曾是 服从 , 它 是 那

基督是顺服者，基督的一生都在顺服，就是这样。

[kraɪst] [huːm] [ai] [-]
Christ whom I [48]
基督 谁 我 [-]

我所信奉的基督[48]

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] .
have received and put on .
有 已收到 和 放 在 .

已收到并穿戴好。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [rests] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
He becomes my life and His obedience rests upon me ,
他 变成 我的 生活 和 他的 服从 休息 之上 我 ,

他成为我的生命，我对他的顺服是必然的。

[ʌn'tɪl] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] , " [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ;
until I learn to whisper as Jesus did , " My Father , Thy will be done ;
直到 我 学习 到 耳语 作为 耶稣 做过 , " 我的 父亲 , 你的 将要 是 完毕 ;

直到我学会像耶稣那样轻声说：“我父啊，愿你的旨意成就；

[ləʊ] , [ai] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] [wɪl] .
lo , I come to do Thy will .
洛 , 我 来 到 做 你的 将要 .

看哪，我来是要遵行你的旨意。

" [ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [wɜːk] .
" This , too , is the secret of influence in witness and work .
" 这 , 也 , 是 这 秘密 的 影响 在 证人 和 工作 .

“这也是在见证和工作中发挥影响力的秘诀。”

[haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]
How comes it that it is so
如何 来 它 那 它 是 所以

怎么会这样呢？

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] ,
Difficult to be obedient ,
难的 到 是 听话 ,

很难做到服从，

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][səʊ]['ɒf(ə)n][sɪn] ?
and how comes it that I so often sin ?
和 如何 来 它 那 我 所以 经常 罪 ?

为什么我总是犯错?

['piːp(ə)l] [sɪŋ] , " [əʊ] , [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ðaɪn] , " [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] .
People sing , " Oh , to be wholly Thine , " and sing it from their hearts .
人们 唱歌 , " 哦 , 到 是 完全 瘦 , " 和 唱歌 它 从 他们的 心 .

人们唱着“哦，愿我完全属于你”，并且发自内心地唱着。

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ə'gen] ?
How comes it then that they are disobedient again ?
如何 来 它 然后 那 他们 是 忤 再次 ?

那为什么他们又不服从命令了呢?

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where does the disobedience come from ?
在哪里 做 这 不服从 来 从 ?

这种不服从行为从何而来?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ['kɒmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kraɪst] ,
And the answer comes , It is because I am trying to obey a distant Christ ,
和 这 回答 来 , 它 是 因为 我 是 尝试 到 服从 一个 遥远 基督 ,

答案是：因为我试图顺服一位遥远的基督。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [duː; də][nɒt] [kʌm] [wɪð] ['paʊə(r)] .
and thus His commands do not come with power .
和 因此 他的 命令 做 不是 来 和 力量 .

因此，祂的命令并不附带权力。

[lʊk] [wɒt] [ai][faɪnd][ɪn][gɑːdz] [wɜːd] .
Look what I find in God's Word .
看 什么 我 寻找 在 神的 单词 .

看看我在神的话语中发现了什么。

[wen] [gɒd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][send] ['eni][mæn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi][fɜːst] [met] [hɪm][ænd; ənd] [tɔːkt] [-]
When God wanted to send any man upon His service , He first met him and talked [49]
什么时候 上帝 通缉 到 发送 任何 男人 之上 他的 服务 , 他 第一的 遇见 他 和 谈话 [-]

当上帝想要差遣某人为他服务时，他会先与他见面并交谈[49]

[wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɪm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] .
with him and cheered him time after time .
和 他 和 欢呼 他 时间 后 时间 .

和他在一起，一次又一次地为他加油。

[gɒd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [taɪmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [kə'mɑːnd] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ;
God appeared to Abraham seven or eight times , and gave to him one command after another ;
上帝 出现 到 亚伯拉罕 七 或者 八 时代 , 和 给予 到 他 一 命令 后 其他 ;

神向亚伯拉罕显现了七八次，并一个接一个地吩咐他;

[ænd; ənd][səʊ]['eɪbrəhæm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ['pɜːfɪktli] .
and so Abraham learned to obey Him perfectly .
和 所以 亚伯拉罕 学习 到 服从 他 完美 .

于是亚伯拉罕学会了完全顺服上帝。

[gɒd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['dʒɒʃuə] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] .
God appeared to Joshua and to Gideon , and they obeyed .
上帝 出现 到 约书亚 和 到 基甸 , 和 他们 服从 .

神向约书亚和基甸显现，他们就顺服了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ə'biːdiənt] ?
And why are we not obedient ?
和 为什么 是 我们 不是 听话 ?

我们为什么不服从?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [nɪə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
Because we have so little of this near intercourse with Jesus .
因为 我们 有 所以 小的 的 这 靠近 交往 和 耶稣 .

因为我们与耶稣的这种亲密接触太少了。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [njuː]
But , oh , if we knew
但 , 哦 , 如果 我们 知道

但是，哦，如果我们知道

[ðɪs] ['blesɪd; blest] , ['hev(ə)nli] ['siːkrət]
This blessed , heavenly secret
这 蒙福 , 天上 秘密

这个神圣的、来自天堂的秘密

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] , ['evri] ['aʊə(r)] , ['evri] ['mɪnɪt] ,
of having the presence of Christ with us every day , every hour , every minute ,
的 拥有 这 在场 的 基督 和 我们 每一个 天 , 每一个 小时 , 每一个 分钟 ,

让基督每天、每时、每分都与我们同在。

[wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'beɪ] !
what a joy it would be to obey !
什么 一个 喜悦 它 会 是 到 服从 !

服从该是多么令人高兴的事啊!

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] , — [maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
We could not walk in this consciousness , — My Lord Jesus is with me and
我们 可以 不是 走 在 这 意识 , — 我的 主 耶稣 是 和 我 和
[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
around me ,
大约 我 ,

我们无法在这种意识状态下行走——我的主耶稣与我同在，环绕着我。

— [ænd; ənd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] !
— and not obey Him !
— 和 不是 服从 他 !

——却不服从他!

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɒŋ] [ænd; ənd] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ,
Oh , do you not begin to long and say , This is what I must have ,
哦 , 做 你 不是 开始 到 长的 和 说 , 这 是 什么 我 必须 有 ,

哦，你难道不会开始渴望并说:“这就是我必须拥有的”吗?

[ðə; ði]['evə(r)] - [ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] !
the ever - abiding presence of Jesus !
这 曾经 - 遵守 在场 的 耶稣 !

耶稣与我们同在!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['krɪstʃənz] [huː] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [-]
There are some Christians who try not to be disobedient , [50]
那里 是 一些 基督徒 WHO 尝试 不是 到 是 忤 , [-]

有些基督徒尽量不违背上帝的旨意[50]

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [wiːk] - [deɪ] ['djuːtiz] [məʊst] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
who come to their Sunday and week - day duties most faithfully , and pray for grace and a blessing ,
WHO 来 到 他们的 星期日 和 星期 - 天 职责 最多 忠实 , 和 祈祷 为了 优雅 和 一个 祝福 ,

那些虔诚地履行周日和工作日职责，并祈求恩典和祝福的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] !
and they complain of so little blessing and power , so little power !
和 他们 抱怨 的 所以 小的 祝福 和 力量 , 所以 小的 力量 !

他们抱怨自己得到的祝福和权力太少，权力太少！

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
Because there is not enough of the living Jesus in their hearts .
因为 那里 是 不是 足够的 的 这 活的 耶稣 在 他们的 心 .

因为他们心中缺少活生生的耶稣。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɒləm] [truːθ] .
I sometimes think of this as a most solemn truth .
我 有时 思考 的 这 作为 一个 最多 庄严 真相 .

我有时觉得这是一个极其严肃的真理。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [gɪfts] [ə'mʌŋst] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [spiːk] ;
There is a great diversity of gifts amongst ministers and others who speak ;
那里 是 一个 伟大的 多样性 的 礼物 在 部长们 和 其他的 WHO 说话 ;

牧师和其他演讲者的天赋各不相同；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
but I am sure of this ,
但 我 是 当然 的 这 ,

但我确信这一点。

[ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['paʊə(r)] .
that a man's gifts are not the measure of his real power .
那 一个 男人的 礼物 是 不是 这 措施 的 他的 真实的 力量 .

一个人的天赋并不能衡量他的真正实力。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [siː] [wɒt] ['naɪðə(r)] [juː; jʊ] [nɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [siː] .
I am sure of this , that God can see what neither you nor I can see .
我 是 当然 的 这 , 那 上帝 能 看 什么 两者都不 你 也不 我 能 看 .

我确信，上帝能看到你我所看不到的东西。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ɪn] [ri'æləti] ,
Sometimes people feel something of it ; but in proportion as a man has in reality ,
有时 人们 感觉 某物 的 它 ; 但 在 部分 作为 一个 男人 有 在 现实 ,

有时人们会感受到一些这种感觉；但就一个人实际拥有的程度而言，

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] ,
not as a sentiment or an aspiration , or a thought , but in reality ,
不是 作为 一个 情绪 或者 一个 抱负 , 或者 一个 想法 , 但 在 现实 ,

不是作为一种情感、一种愿望或一种想法，而是现实，

[ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] [-]
the very spirit and presence of Jesus upon him , there comes out from him [51]
这 非常 精神 和 在场 的 耶稣 之上 他 , 那里 来 出去 从 他 [-]

耶稣的灵和同在从他身上发出[51]

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['saɪlənt] ['ɪnfluəns] .
an unseen silent influence .
一个 看不见 沉默的 影响 .

一种看不见的、无声的影响。

[ðæt] ['siːkrət] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ðə; ði]
That secret influence is the
那 秘密 影响 是 这

那种秘密的影响是

['həʊli] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
Holy presence of Jesus .
圣 在场 的 耶稣 .

耶稣的神圣临在。

" [ləʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .
" Lo , I am with you always .
" 洛 , 我 是 和 你 总是 .

“看哪，我永远与你们同在。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[ɪf] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] [hæz; həz] [sə'fais] [dʒʌst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
if what I have said has sufficed just to indicate what a desirable thing it is ,
如果 什么 我 有 说 有 足够了 只是 到 表明 什么 一个 理想 事物 它 是 ,

如果我刚才所说的已经足以说明它有多么令人向往，

[wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ,
what a blessed thing it is to live for ,
什么 一个 蒙福 事物 它 是 到 居住 为了 ,

能够为之而活，是多么幸福的事啊！

[ðen] [let] [ˌem 'iː] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [hɑːt] .
then let me now give you an answer to the question that arises in more than one heart .
然后 让 我 现在 给 你 一个 回答 到 这 问题 那 出现 在 更多的 比 一 心 .

那么现在就让我来回答许多人心中都存在的这个问题。

[ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [seɪ] ,
I can hear some one say ,
我 能 听到 一些 一 说 ,

我仿佛听到有人说：

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [get] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ;
" Tell me how I can get this blessed abiding presence of Jesus ;
" 告诉 我 如何 我 能 得到 这 蒙福 遵守 在场 的 耶稣 ;

告诉我怎样才能得到耶稣这蒙福的、永恒的同在；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ai][kæn; kən] ['evə(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
and when I have got it , how I can ever keep it .
和 什么时候 我 有 得到 它 , 如何 我 能 曾经 保持 它 .

而当我得到它的时候，我又该如何才能留住它呢?

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai][hæv; həv] [ðɪs] , [ai][hæv; həv] [ɔːl] .
I think if I have this , I have all .
我 思考 如果 我 有 这 , 我 有 全部 .

我觉得如果我拥有了这个，我就拥有了一切。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][hæz; həz] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
The Lord Jesus has come very near to me .
这 主 耶稣 有 来 非常 靠近 到 我 .

主耶稣已经非常接近我了。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]['hɪndə(r)] ,
I have tried to turn away from everything that can hinder ,
我 有 尝试 到 转动 离开 从 一切 那 能 阻碍 ,

我已尽量远离一切可能阻碍我的事物。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [lɔːd] ['veri] [nɪə(r)] .
and have had my Lord very near .
和 有 有 我的 主 非常 靠近 .

我一直与我的主保持着密切的联系。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] ?
But how can I know that He will be with me always ?
但 如何 能 我 知道 那 他 将要 是 和 我 总是 ?

但我如何才能知道他会一直与我同在呢?

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [-]
" If you were to ask the [52]
" 如果 你 是 到 问 这 [-]

“如果你问[52]

[lɔːd] , " [əʊ] , [maɪ]['blesɪd; blest] [lɔːd] [kraɪst] , [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] , [haʊ] [kæn; kən][ai][ɪn'dʒɔɪ]
Lord , " Oh , my blessed Lord Christ , what must I do , how can I enjoy
主 , " 哦 , 我的 蒙福 主 基督 , 什么 必须 我 做 , 如何 能 我 享受

[ðaɪ] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
Thy never - failing presence ?
你的 绝不 - 失败 在场 ?

主啊，“哦，我蒙福的主基督，我该做什么，我怎样才能享受你永不衰败的同在? ”

" [hɪz; ɪz][fɜːst]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] , " ['əʊnli] [bɪ'liːv] .
" His first answer would be , " Only believe .
" 他的 第一的 回答 会 是 , " 仅有的 相信 .

他的第一个回答会是：“只要相信。”

[ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli] ['pɑːtli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [seɪ]
I have said it often , and you only partly understood it , but I will say
我 有 说 它 经常 , 和 你 仅有的 部分 理解 它 , 但 我 将要 说

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] —
it again —
它 再次 —

我曾多次说过，而你只部分理解了，但我还要再说一遍——

[maɪ][tʃaɪld] , ['əʊnli] [bɪ'liːv] .
My child , only believe .
我的 孩子 , 仅有的 相信 .

我的孩子，只要相信。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [feɪθ] .
" It is by faith .
" 它 是 经过 信仰 .

这是凭着信心。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ɒv; əv] [feɪθ] [æz; əz] [trʌst] ,
We sometimes speak of faith as trust ,
我们 有时 说话 的 信仰 作为 相信 ,

我们有时把信仰说成是信任，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [men] [ðæt] [feɪθ] [ɪz] [trʌst] :
and it is a very helpful thing to tell men that faith is trust :
和 它 是 一个 非常 有帮助 事物 到 告诉 男人 那 信仰 是 相信 :

告诉男人们信仰就是信任，这是一件非常有益的事情：

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [trʌst] ,
but when people say , as they sometimes do , that it is nothing else but trust ,
但 什么时候 人们 说 , 作为 他们 有时 做 , 那 它 是 没有什么 别的 但 相信 ,

但当人们像有时那样说，这无非就是信任时，

[ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
that is not the case .
那 是 不是 这 案件 .

事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)] [wɜːd] [ðæn; ðən] [trʌst] .
It is a far wider word than trust .
它 是 一个 远的 更广泛 单词 比 相信 .

它的含义远比信任要广泛得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [feɪθ] [ðæt] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wʌn] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɒd] ,
It is by faith that I learn to know the invisible One , the invisible God ,
它 是 经过 信仰 那 我 学习 到 知道 这 无形的 一 , 这 无形的 上帝 ,

我藉着信才认识那看不见的神，那看不见的上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [siː] [hɪm] .
and that I see Him .
和 那 我 看 他 .

我看见了他。

[feɪθ] [ɪz][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] - [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] .
Faith is my spiritual eye - sight for the unseen and heavenly .
信仰 是 我的 精神 眼睛 - 视线 为了 这 看不见 和 天上 .

信仰是我洞察不可见之物和天国之物的灵性之眼。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][traɪ][hɑːd][tuː; tə] [trʌst] [gɒd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][feɪl] .
You often try hard to trust God , and you fail .
你 经常 尝试 难的 到 相信 上帝 , 和 你 失败 .

你常常努力想要信赖上帝，但你却失败了。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['teɪkən][taɪm][fɜːst][tuː; tə] [siː] [gɒd] .
Because you have not taken time first to see God .
因为 你 有 不是 已采取 时间 第一的 到 看 上帝 .

因为你还没有花时间先去认识上帝。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [gɒd] [-]
How can you trust God [53]
如何 能 你 相信 上帝 [-]

你如何才能信赖上帝[53]

['fʊli] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][met] [hɪm][ænd; ənd] [nəʊn] [hɪm] ?
fully until you have met Him and known Him ?
完全 直到 你 有 遇见 他 和 已知 他 ?

直到你遇见祂、认识祂，你才能真正了解祂吗?

[juː; jʊ][ɑːsk] , " [weə(r)] [ɔːt] [ai][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?
You ask , " Where ought I to begin ?
你 问 , " 在哪里 应该 我 到 开始 ?

你问："我应该从哪里开始呢？"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [fɜːst] [bɪ'liːvɪŋ] ;
" You ought to begin with first believing ;
" 你 应该 到 开始 和 第一的 相信 ;

"你应该先从相信开始；

[wɪð] [prɪ'zentɪŋ] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['saɪlənt] ['wɜːʃɪp] ,
with presenting yourself before this God in the attitude of silent worship ,
和 呈现 你自己 前 这 上帝 在 这 态度 的 沉默的 崇拜 ,

以默默敬拜的态度来到神面前，

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [kʌm]
and asking Him to let a sense of His greatness and His presence come
和 问 他 到 让 一个 感觉 的 他的 伟大 和 他的 在场 来
[ə'pɒn][juː; jʊ] .
upon you .
之上 你 .

并祈求祂让你感受到祂的伟大和祂的存在。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [let] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['həʊli]
You must ask Him to let your heart be covered over with his holy
你 必须 问 他 到 让 你的 心 是 涵盖 超过 和 他的 圣
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

你必须祈求祂让你的心被祂的圣洁临在所充满。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti]
You must seek to realize in your heart the presence of an Almighty
你 必须 寻找 到 意识到 在 你的 心 这 在场 的 一个 全能者
[ænd; ənd][ɔːl] - ['lʌvɪŋ] [gɒd] ,
and all - loving God ,
和 全部 - 爱 上帝 ,

你必须在心中努力体悟到全能全爱的上帝的存在。

[æn; ən] [ʌn'spiːkəbli] ['lʌvɪŋ] [gɒd] .
an unspeakably loving God .
一个 难以言喻的 爱 上帝 .

一位无比慈爱的神。

[teɪk] [taɪm][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [gɒd] ,
Take time to worship Him as the omnipotent God ,
拿 时间 到 崇拜 他 作为 这 无所不能 上帝 ,

花时间敬拜祂，祂是全能的神。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['paʊə(r)] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
to feel that the very power that created the world ,
到 感觉 那 这 非常 力量 那 创建 这 世界 ,

感受到创造世界的力量，

[ðə; ði] ['veri] ['paʊə(r)] [ðæt] [reɪzd] ['dʒiːzəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
the very power that raised Jesus from the dead , is at this moment working in your heart .
这 非常 力量 那 提高 耶稣 从 这 死的 , 是 在 这 片刻 在职的 在 你的 心 .

使耶稣从死里复活的大能，此刻正在你的心中运行。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] .
We do not experience it because we do not believe .
我们 做 不是 经验 它 因为 我们 做 不是 相信 .

我们之所以没有体验到它，是因为我们不相信。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
We must take time to believe .
我们 必须 拿 时间 到 相信 .

我们需要时间去相信。

['dʒiːzəs] [sez] , " [əʊ] , [-]
Jesus says , " Oh , [54]
耶稣 说道 , " 哦 , [-]

耶稣说：“哦，[54]

[maɪ] [tʃaɪld] , [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
my child , shut your eyes to the world ,
我的 孩子 , 关闭 你的 眼睛 到 这 世界 ,

我的孩子，闭上你的双眼，不要再看这个世界。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
and shut out of your heart all these thoughts about religion ,
和 关闭 出去 的 你的 心 全部 这些 想法 关于 宗教 ,

将你心中所有关于宗教的想法都摒弃掉。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] [hɪm'self] .
and begin to believe in God Himself .
和 开始 到 相信 在 上帝 他本人 .

并开始相信上帝本身。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːd] — " [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] .
" That is the first article of the Creed — " I believe in God .
" 那 是 这 第一的 文章 的 这 信条 — " 我 相信 在 上帝 .

“这是信经的第一条——‘我信上帝。’”

" [baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ai] ['əʊpən] [maɪ] [hɑːt] ,
" By believing I open my heart ,
" 经过 相信 我 打开 我的 心 ,

“通过信仰，我敞开了心扉。”

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [gɒd] , [ænd; ənd] [ai] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
to receive this glorious God , and I bow and worship .
到 收到 这 辉煌 上帝 , 和 我 弓 和 崇拜 .

迎接这位荣耀的神，我俯伏敬拜。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [ai] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][ai] [siː] [ðə; ði] [læm] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn]

And then as I believe this , I look up and I see the Lamb upon the Throne

和 然后 作为 我 相信 这 , 我 看 向上 和 我 看 这 羊肉 之上 这 王座

,

,

,

当我相信这一切时，我抬头望去，看见了宝座上的羔羊。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ɪn]['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

and I believe that the Almighty power of God is in Jesus for the very purpose of revealing His presence to my heart .

和 我 相信 那 这 全能者 力量 的 上帝 是 在 耶稣 为了 这 非常 目的 的 揭示 他的 在场 到 我的 心 .

我相信，全能的上帝在耶稣里，正是为了向我的内心揭示祂的存在。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [tuː] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ?

Why are there two upon the Throne ?

为什么 是 那里 二 之上 这 王座 ?

为什么王座上有两个人?

[ɪz][nɒt] [gɒd] [ɪ'nʌf] ?

Is not God enough ?

是 不是 上帝 足够的 ?

难道上帝还不够吗?

[ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn] [maɪn] ;

The Lamb of God is upon the Throne in your interest and in mine ;

这 羊肉 的 上帝 是 之上 这 王座 在 你的 兴趣 和 在 矿 ;

神的羔羊坐在宝座上，祂是为了你我的利益;

[ðə; ði] [læm] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪz] [kraɪst] [hɪm'self] , [wɪð] ['paʊə(r)][æz; əz][gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

the Lamb upon the Throne is Christ Himself , with power as God to take possession of me .

这 羊肉 之上 这 王座 是 基督 他本人 , 和 力量 作为 上帝 到 拿 拥有 的 我 .

宝座上的羔羊就是基督自己，祂拥有神一样的权柄来拥有我。

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [ðæt] [-]

Oh , do not think you cannot get that [55]

哦 , 做 不是 思考 你 不能 得到 那 [-]

哦，别以为你得不到[55]

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

realization .

实现 .

实现。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [naʊ] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [riːtʃ] ;

And do not think of it as now only within your reach ;

和 做 不是 思考 的 它 作为 现在 仅有的 之内 你的 抵达 ;

不要以为它现在才触手可及;

[bʌt; bət] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [feɪθ] .

but cultivate the habit of faith .

但 培育 这 习惯 的 信仰 .

但要培养信仰的习惯。

" ['dʒiːzəs] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪ] ['glɔːri] ; [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪn] [ɒm'nɪpətəns] ;

" Jesus , I believe in Thy glory ; I believe in Thine omnipotence ;

" 耶稣 , 我 相信 在 你的 荣耀 ; 我 相信 在 瘦 全能 ;

“耶稣，我信祢的荣耀；我信祢的全能;

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
I believe in Thy power working within me .
我 相信 在 你的 力量 在职的 之内 我 .

我相信祢的力量在我体内运行。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ˌem 'iː] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .
I believe in Thy living , loving presence with me , revealing itself in Divine power .
我 相信 在 你的 活的 , 爱 在场 和 我 , 揭示 本身 在 神圣的 力量 .

我相信祢那充满爱与生俱来的临在，祂以神圣的力量显现自身。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɔː(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
" Do not be occupied with feelings or experiences .
" 做 不是 是 占领 和 情怀 或者 经历 .

不要被情绪或经历所困扰。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] ['sɪmplə] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [dʒʌst] [tuː; tə] [trʌst] [ænd; ənd] [seɪ] ,
You will find it far simpler and easier just to trust and say ,
你 将要 寻找 它 远的 更简单 和 更轻松 只是 到 相信 和 说 ,

你会发现，信任并坦诚相告要简单得多，也容易得多。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" I am sure He is all for me .
" 我 是 当然 他 是 全部 为了 我 .

我相信祂会全心全意地帮助我。

" [get] [rɪd] [ɒv; əv] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ; [doʊnt] [θɪŋk] [ɔː(r)] [spiːk] [ə'baʊt] [jɔː'self] ; [bʌt; bət]
" Get rid of yourself for the time ; don't think or speak about yourself ; but
" 得到 摆脱 的 你自己 为了 这 时间 ; 不 思考 或者 说话 关于 你自己 ; 但

“暂时忘却自我；不要想自己，也不要谈论自己；但是

[θɪŋk] [wɒt] ['dʒiːzəs] [ɪz] .
Think what Jesus is .
思考 什么 耶稣 是 .

想想耶稣是什么样的人。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːv] ['ɔːlweɪz] .
And then remember it is believe always .
和 然后 记住 它 是 相信 总是 .

然后记住，要始终保持信念。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [gɒd] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
I sometimes feel that I cannot find words to tell how God wants His people to
我 有时 感觉 那 我 不能 寻找 字 到 告诉 如何 上帝 想要 他的 人们 到
[bɪ'liːv] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
believe from morning till night .
相信 从 早晨 直到 夜晚 .

我有时觉得我找不到合适的词语来表达上帝希望他的子民从早到晚都拥有怎样的信仰。

['evri] [breθ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [bɪ'liːvɪŋ] . [-]
Every breath ought to be just believing . [56]
每一个 气息 应该 到 是 只是 相信 . [-]

每一次呼吸都应该只是信念。[56]

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] ;
Yes , it is indeed true ;
是的 , 它 是 的确 真的 ;

是的，这确实是真的；

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [bɪ'liːvɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] ,
the Lord Jesus loves us to be just believing from morning to evening ,
这 主 耶稣 爱 我们 到 是 只是 相信 从 早晨 到 晚上 ,

主耶稣爱我们，只要我们从早到晚都相信就好。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] .
and you must begin to make that the chief thing in life .
和 你 必须 开始 到 制作 那 这 首席 事物 在 生活 .

你必须开始把这件事作为生活中最重要的事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] , [let][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] ;
In the morning when you wake , let your heart go forth with a large faith in this ;
在 这 早晨 什么时候 你 唤醒 , 让 你的 心 去 前进 和 一个 大的 信仰 在 这 ;

清晨醒来时，让你的心怀着对这件事的坚定信念前行；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [let] [ðɪs] [θɔːt] [biː; bi]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] — [maɪ] ['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs][ɪz] [raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɪə(r)][ˌem 'iː] ,
and in the watches of the night let this thought be present with you — my Saviour Jesus is round me and near me ,
和 在 这 手表 的 这 夜晚 让 这 想法 是 展示 和 你 — 我的 救主 耶稣 是 圆形的 我 和 靠近 我 ,

在夜深人静之时，愿你心中铭记——我的救主耶稣就在我身边，与我同在。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [trʌst] [ðiː] ['ɔːlweɪz] .
and you can look up and say , " I want to trust Thee always .
和 你 能 看 向上 和 说 , " 我 想 到 相信 汝 总是 .

你可以抬头仰望上帝，说："我愿永远信赖你。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [trʌst] [ɪz] .
" You know what trust is .
" 你 知道 什么 相信 是 .

你知道什么是信任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [swiːt] [tuː; tə] [trʌst] .
It is so sweet to trust .
它 是 所以 甜的 到 相信 .

信任是如此美好。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kænɒt] [juː; jʊ] [trʌst] ['dʒiːzəs] ; [ðɪs] ['prez(ə)ns] , [ðɪs] ['kiːpɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
And now cannot you trust Jesus ; this presence , this keeping presence ?
和 现在 不能 你 相信 耶稣 ; 这 在场 , 这 保持 在场 ?

现在你难道不能信赖耶稣吗？信赖他的同在，信赖他那恒久的同在？

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['hev(ə)n] .
He lives for you in Heaven .
他 生活 为了 你 在 天堂 .

他在天堂为你而活。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ['kænɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
You are marked with His blood , and he loves you ; and cannot you say ,
你 是 标记 和 他的 血 , 和 他 爱 你 ; 和 不能 你 说 ,

你身上有祂宝血的印记，祂爱你；难道你不能说，

" [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] ?
" My King , my King , He is with me all the days ?
" 我的 国王 , 我的 国王 , 他 是 和 我 全部 这 天 ?

"我的王，我的王，他日日与我同在吗？"

" [əʊ] , [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒmɪsɪz] .
" Oh , trust Jesus to fulfill His own promises .
" 哦 , 相信 耶稣 到 实现 他的 自己的 承诺 .

"哦，相信耶稣会实现他自己的承诺。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [-]
There is a second answer that I think [57]
那里 是 一个 第二 回答 那 我 思考 [-]

我认为还有第二个答案[57]

[kraɪst] [wʊd] [gɪv] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'liːvɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ]
Christ would give if we come to Him believing , and say , " Is there anything
基督 会 给 如果 我们 来 到 他 相信 , 和 说 , " 是 那里 任何事物
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

如果我们带着信心来到基督面前，问他："还有什么需要吗？"，基督就会赐予我们。

[maɪ] ['blesɪd; blest] ['mɑːstə(r)] ?
my blessed Master ?
我的 蒙福 掌握 ?

我敬爱的主人?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] :
" I think I can hear His answer :
" 我 思考 我 能 听到 他的 回答 :

"我想我能听到他的回答:

" [maɪ] [tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] .
" My child , always obey .
" 我的 孩子 , 总是 服从 .

"孩子，一定要听话。"

" [duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [wɜːd] .
" Do not fail to understand the lesson contained in this one word .
" 做 不是 失败 到 理解 这 课 包含 在 这 一 单词 .

切勿忽视这一个字所蕴含的教训。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [teɪk] [ðæt] [wɜːd] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,
You must distinctly and definitely take that word obey and obedience ,
你 必须 明显地 和 确实 拿 那 单词 服从 和 服从 ,
[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] :
and learn to say for yourselves :
和 学习 到 说 为了 你们自己 :

你们必须清楚地理解"服从"和"顺服"这两个词，并学会自己这样说:

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
" Now I have to obey ,
" 现在 我 有 到 服从 ,

现在我必须服从，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
and by the grace of God I am going to obey in everything .
和 经过 这 优雅 的 上帝 我 是 去 到 服从 在 一切 .

靠着神的恩典，我必凡事顺服。

" [æt; ət] ['aʊə(r)] ['riːs(ə)nt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] , ['mɪstə(r)] . [rəʊdz] , ['aʊə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
" At our recent exhibition at the Cape , Mr . Rhodes , our Prime Minister ,
" 在 我们的 最近的 展览 在 这 岬 , 先生 . 罗德岛 , 我们的 主要的 部长 ,
[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
went to the gate ,
去 到 这 门 ,

"在我们最近于开普敦举办的展览上，我们的总理罗兹先生走到了门口，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [fiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
thinking he had got the fee in his pocket .
思维 他 有 得到 这 费用 在 他的 口袋 .

他以为费用已经揣进了口袋。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,
When he got to the gate , however , he found he had not enough money ,
什么时候 他 得到 到 这 门 , 然而 , 他 成立 他 有 不是 足够的 钱 ,

然而，当他走到大门口时，却发现自己的钱不够。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . [rəʊdz] ;
and said to the door - keeper , " I am Mr . Rhodes ;
和 说 到 这 门 - 守门员 , " 我 是 先生 . 罗德岛 ;

他对门卫说："我是罗兹先生；

[let][ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt]['sʌfə(r)] .
let me in and I will take care you do not suffer .
让 我 在 和 我 将要 拿 关心 你 做 不是 遭受 .

让我进去，我会照顾你，让你免受痛苦。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] , " [ai] ['kænɒt] [-]
" But the man said , " I cannot [58]
" 但 这 男人 说 , " 我 不能 [-]

"但是那人说，'我不能[58]

[help] [ðæt] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][maɪ] ['ɔːdərs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let]['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [ɪn] .
help that , sir , I have my orders , " and he refused to let Mr . Rhodes in .
帮助 那 , 先生 , 我 有 我的 订单 , " 和 他 拒绝 到 让 先生 . 罗德岛 在 .

"先生，请帮忙，我奉命行事。"他拒绝让罗兹先生进来。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [peɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs] [ðə; ði] [geɪt] .
He had to borrow from a friend , and pay before he could pass the gate .
他 有 到 借 从 一个 朋友 , 和 支付 前 他 可以 经过 这 门 .

他不得不向朋友借钱，还清贷款后才能通过大门。

[æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['ɑːftəwəd] ['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [spəʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
At a dinner afterward Mr . Rhodes spoke about it ,
在 一个 晚餐 之后 先生 . 罗德岛 辐 关于 它 ,

随后在一次晚宴上，罗兹先生谈到了此事。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][laɪk] [ðæt] .
and said it was a real joy to see a man stick to his order like that .
和 说 它 曾是 一个 真实的 喜悦 到 看 一个 男人 戳 到 他的 命令 喜欢 那 .

他说，看到一个人如此恪守命令，真是令人欣慰。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
That is it .
那 是 它 .

就是这样。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm] ,
The man had his orders , and that was enough to him ,
这 男人 有 他的 订单 , 和 那 曾是 足够的 到 他 ,

他接到了命令，这就足够了。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['entə(r)] .
and whoever came to the gate had to pay his fee before he could enter .
和 谁 来了 到 这 门 有 到 支付 他的 费用 前 他 可以 进入 .

凡是来到门口的人，都必须先缴纳费用才能进入。

[gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [biː; bi]
God's children ought to be like soldiers , and be
神的 孩子们 应该 到 是 喜欢 士兵 , 和 是

上帝的儿女应当像士兵一样，并且

['redi] [tuː; tə] [seɪ] , " [ai] [mʌst; məst] [ə'beɪ] .
Ready to say , " I must obey .
准备好 到 说 , " 我 必须 服从 .

准备说："我必须服从。"

" [əʊ] ! [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [θɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] — " ['dʒiːzəs] , [ai] [lʌv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðiː] .
" Oh ! to have that thought in our hearts — " Jesus , I love to obey Thee .
" 哦 ! 到 有 那 想法 在 我们的 心 — " 耶稣 , 我 爱 到 服从 汝 .

"哦！但愿我们心中有这样的想法——'耶稣，我爱服从你。'"

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
" There must be personal intercourse with the Saviour ,
" 那里 必须 是 个人的 交往 和 这 救主 ,

"必须与救主进行个人交往，

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] .
and then comes the joy of personal service and allegiance .
和 然后 来 这 喜悦 的 个人的 服务 和 忠诚 .

然后便是亲自服务和忠诚带来的喜悦。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪn] [ɔːl] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ?
Are you ready to obey in all feebleness and weakness and fear ?
是 你 准备好 到 服从 在 全部 虚弱 和 弱点 和 害怕 ?

你是否准备好在软弱、无力和恐惧中服从？

[kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] , [-]
Can you say , [59]
能 你 说 , [-]

你能说[59]吗？

" [jes] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ai] [wɪl] [ə'beɪ] ?
" Yes , Lord Jesus , I will obey ?
" 是的 , 主 耶稣 , 我 将要 服从 ?

"是的，主耶稣，我愿意服从？"

" [ɪf] [səʊ] , [ðen] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp] ['æbsəluːtli] .
" If so , then give yourself up absolutely .
" 如果 所以 , 然后 给 你自己 向上 绝对地 .

"如果真是这样，那就彻底投降吧。"

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ,
Then your feeling will be ,
然后 你的 感觉 将要 是 ,

那么你的感受就会是：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)]
" I am not going to speak one word if I think that Jesus would not like to hear
" 我 是 不是 去 到 说话 一 单词 如果 我 思考 那 耶稣 会 不是 喜欢 到 听到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“如果我认为耶稣不想听到，我就一个字也不说。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ə'pɪnjən][ɒv; əv][maɪ][əʊn] ,
I am not going to have an opinion of my own ,
我 是 不是 去 到 有 一个 观点 的 我的 自己的 ,

我不会发表自己的意见。

[bʌt; bət][maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
but my whole life is to be covered with the purity of His obedience to
但 我的 所有的 生活 是 到 是 涵盖 和 这 纯度 的 他的 服从 到
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the Father and His self - sacrificing love to me .
这 父亲 和 他的 自己 - 牺牲 爱 到 我 .

但我的一生都将充满祂对天父的纯洁顺服和祂对我的自我牺牲的爱。

[ai] [wɒnt] [kraɪst] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [həʊl] [laɪf] , [maɪ] [həʊl] [hɑːt] , [maɪ] [həʊl] ['kærəktə(r)] .
I want Christ to have my whole life , my whole heart , my whole character .
我 想 基督 到 有 我的 所有的 生活 , 我的 所有的 心 , 我的 所有的 特点 .

我希望基督拥有我的整个生命、我的整个内心、我的整个品格。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] .
I want to be like Christ and to obey .
我 想 到 是 喜欢 基督 和 到 服从 .

我想效法基督，服从祂。

" [gɪv] [jɔː'self] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌvɪŋ] [ə'biːdiəns] .
" Give yourself up to this loving obedience .
" 给 你自己 向上 到 这 爱 服从 .

“全身心投入到这种充满爱的顺服中。”

[ðə; ði] [θɜːd] [θɔːt] [ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ai] [seɪ] , " [maɪ]['mɑːstə(r)] , ['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] ,
The third thought is this : If I say , " My Master , blessed Saviour , tell me all ,
这 第三 想法 是 这 : 如果 我 说 , " 我的 掌握 , 蒙福 救主 , 告诉 我 全部 ,

第三个想法是：如果我说，“我的主，蒙福的救主，请告诉我一切，

[ai] [wɪl] [bɪ'liːv] , [ai][duː; də] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'beɪ] .
I will believe , I do obey , and I will obey .
我 将要 相信 , 我 做 服从 , 和 我 将要 服从 .

我会相信，我会服从，我会服从。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ai] [niːd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ðaɪn] [ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
Is there anything more I need to secure the enjoyment of Thine abiding presence ?
是 那里 任何事物 更多的 我 需要 到 安全的 这 享受 的 瘦 遵守 在场 ?

我还需要做些什么才能确保享受到您永恒的同在？

" [ænd; ənd][ai] [kætʃ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] : [-]
" And I catch this answer : [60]
" 和 我 抓住 这 回答 : [-]

“我听到了这个回答：[60]

" [maɪ][tʃaɪld] , [kləʊz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
" My child , close intercourse with me every day .
" 我的 孩子 , 关闭 交往 和 我 每一个 天 .

“我的孩子，每天都和我进行亲密的性交。

" [ɑː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ;
" Ah , there is the fault of many who try to obey and try to believe ;
" 啊 , 那里 是 这 过错 的 许多 WHO 尝试 到 服从 和 尝试 到 相信 ;

"啊，这都是那些试图服从和试图相信的人的错；

[ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] ,
they do it in their own strength ,
他们 做 它 在 他们的 自己的 力量 ,

他们凭借自身的力量做到了这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [ɪz] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
and they do not know that if the Lord Jesus is to reign in their hearts ,
和 他们 做 不是 知道 那 如果 这 主 耶稣 是 到 在位 在 他们的 心 ,

他们并不知道，如果主耶稣要在他们心中掌权，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪm] ['evri] [deɪ] .
they must have close communion with Him every day .
他们 必须 有 关闭 圣餐 和 他 每一个 天 .

他们必须每天与祂亲密交流。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] , [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
You cannot do all He desires , but Jesus will do it for you .
你 不能 做 全部 他 欲望 , 但 耶稣 将要 做 它 为了 你 .

你不可能做到祂想要你做的一切，但耶稣会为你做到。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['krɪstʃənz] [huː] [feɪl] [hɪə(r)] ,
There are many Christians who fail here ,
那里 是 许多 基督徒 WHO 失败 这里 ,

很多基督徒在这方面都失败了。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
and on that account do not understand what it is to have fellowship with Jesus .
和 在 那 帐户 做 不是 理解 什么 它 是 到 有 奖学金 和 耶稣 .

因此，他们不明白与耶稣相交是什么。

[duː; də] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðɪs] [ə'pɒn] [juː; jʊ] : [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ,
Do let me try and impress this upon you : God has given you a loving ,
做 让 我 尝试 和 令人印象深刻 这 之上 你 : 上帝 有 给定 你 一个 爱 ,

请允许我努力向你强调这一点：上帝赐予你一个充满爱的……

['lɪvɪŋ] ['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [bles] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [miːt] [hɪm] ?
living Saviour , and how can He bless if you do not meet Him ?
活的 救主 , 和 如何 能 他 保佑 如果 你 做 不是 见面 他 ?

他是活着的救主，如果你不遇见他，他怎能祝福你呢？

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪntəkɔːs] ; [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['evri] [deɪ] ,
The joy of friendship is found in intercourse ; and Jesus asks for this every day ,
这 喜悦 的 友谊 是 成立 在 交往 ; 和 耶稣 问 为了 这 每一个 天 ,

友谊的乐趣在于彼此交往；而耶稣每天都在祈求这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
that he may have time to influence me , to tell me of Himself ,
那 他 可能 有 时间 到 影响 我 , 到 告诉 我 的 他本人 ,

这样他或许就有时间来影响我，向我讲述他自己。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [briːð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ʌntə; 'ʌntu] [-]
to teach me , to breathe His Spirit unto [61]
到 教 我 , 到 呼吸 他的 精神 到 [-]

教导我，将祂的灵吹入我[61]

[ˌem 'iː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [njuː] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] .
me , to give me new life and joy and strength .
我 , 到 给 我 新的 生活 和 喜悦 和 力量 .

给我带来新的生命、快乐和力量。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['dʒiːzəs]
And remember , intercourse with Jesus
和 记住 , 交往 和 耶稣

记住，与耶稣的性交

[dʌz] [nɒt] [miːn] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]
Does not mean half - an - hour
做 不是 意思是 一半 - 一个 - 小时

并非指半小时

[ɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] .
or an hour in your closet .
或者 一个 小时 在 你的 壁橱 .

或者在衣橱里待上一个小时。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['stʌdi] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] ['keəfəli] ;
A man may study his Bible or his commentary carefully ;
一个 男人 可能 学习 他的 圣经 或者 他的 评论 小心 ;

一个人可能会认真研读圣经或圣经注释;

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ;
he may look up all the parallel passages in the chapter ;
他 可能 看 向上全部 这 平行线 段落 在 这 章 ;

他可能会查阅本章中所有平行段落;

[wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]
when he comes out of his closet he may be able to tell you all about
什么时候 他 来 出去 的 他的 壁橱 他 可能 是 有能力的 到 告诉 你 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

等他出柜后，或许就能把一切都告诉你了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][met]['dʒiːzəs] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and yet he has never met Jesus that morning at all .
和 然而 他 有 绝不 遇见 耶稣 那 早晨 在 全部 .

然而，那天早上他根本没有见过耶稣。

[juː; jʊ][hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv][ɔː(r)][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][met]
You have prayed for five or ten minutes , and you have never met
你 有 祈祷 为了 五 或者 十 分钟 , 和 你 有 绝不 遇见
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

你祷告了五分钟或十分钟，却从未见过耶稣。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][məʊst] ['preʃəs] ,
And so we must remember that though the Bible is most precious ,
和 所以 我们 必须 记住 那 尽管 这 圣经 是 最多 宝贵的 ,

因此我们必须记住，虽然圣经极其宝贵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][məʊst]['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['niːdfl] ;
and the reading of it most blessed and needful ;
和 这 阅读 的 它 最多 蒙福 和 需要 ;

阅读此书是极其有益且必要的；

[jet] [preə(r)] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
yet prayer and Bible reading are not fellowship with Jesus .
然而 祷告 和 圣经 阅读 是 不是 奖学金 和 耶稣 .

然而，祷告和读圣经并不等同于与耶稣相交。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [miːt] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , " [lɔːd] ,
What we need every morning is to meet Jesus , and to say , " Lord ,
什么 我们 需要 每一个 早晨 是 到 见面 耶稣 , 和 到 说 , " 主 ,

我们每天早晨需要做的就是遇见耶稣，并说："主啊，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [wiːk] [ɪn][maɪ'self][æz; əz]['evə(r)][ai]
here is the day again , and I am just as weak in myself as ever I
这里 是 这 天 再次 , 和 我 是 只是 作为 虚弱的 在 我 作为 曾经 我
[wɒz; wəz] ; [-]
was ; [62]
曾是 ; [-]

又到了这一天，而我却像以前一样意志薄弱；[62]

[duː; də] [ðaʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]
do Thou come and feed me this morning with Thyself and speak to my
做 你 来 和 喂养 我 这 早晨 和 你自己 和 说话 到 我的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

今天早晨，求祢亲自来喂养我，并与我的灵魂对话。

" [əʊ] , [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] ,
" Oh , friends , it is not your faith that will keep you standing ,
" 哦 , 朋友们 , 它 是 不是 你的 信仰 那 将要 保持 你 常设 ,

"哦，朋友们，支撑你们站立的不是你们的信仰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːzəs] , [met]
but it is a living Jesus , met
但 它 是 一个 活的 耶稣 , 遇见

但祂是活着的耶稣，祂与我相遇了。

['evri] [deɪ] [ɪn] ['feləʊʃɪp]
Every day in fellowship
每一个 天 在 奖学金

每天在团契中

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] .
and worship and love .
和 崇拜 和 爱 .

以及敬拜和爱。

[weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [haʊ'evə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['feɪθləs] [juː; jʊ] [fiːl] .
Wait in His presence , however cold and faithless you feel .
等待 在 他的 在场 , 然而 寒冷的 和 不忠 你 感觉 .

即使你感到多么冷漠和不信，也要在祂面前等候。

[weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [seɪ] : " [lɔːd] , ['helpləs] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
Wait before Him and say : " Lord , helpless as I am ,
等待 前 他 和 说 : " 主 , 无助 作为 我 是 ,

在祂面前等候，说："主啊，我虽然无助，

[ai] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] [ðaʊ]
I believe and rest in the blessed assurance that what Thou hast promised Thou
我 相信 和 休息 在 这 蒙福 保证 那 什么 你 哈斯特 承诺 你
[wɪlt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
wilt do for me .
枯萎 做 为了 我 .

我深信并安息于祢所应许的福分之中，祢必会为我成就一切。

" [ai] [ɑːsk] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [wʌns] [ə'gen] , " [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" I ask my Master once again , " Lord Jesus , is that all ?
" 我 问 我的 掌握 一次 再次 , " 主 耶稣 , 是 那 全部 ?

我再次问我的主："主耶稣，就这些吗？"

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] : " [nəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ; [ai] [hæv; həv] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] . "
" And his answer is : " No , my child ; I have one thing more . "
" 和 他的 回答 是 : " 不 , 我的 孩子 ; 我 有 一 事物 更多的 . "

他的回答是："不，孩子；我还有一件事。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" And what is that ?
" 和 什么 是 那 ?

那是什么？

[ðaʊ] [hæst] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'baɪd] [nɪə(r)] [tuː; tə]
Thou hast told me to believe , and to obey , and to abide near to
你 哈斯特 讲述 我 到 相信 , 和 到 服从 , 和 到 遵守 靠近 到
[ðiː] :
Thee :
汝 :

你曾教导我信靠你，顺服你，并要亲近你：

[wɒt] [wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] ? " [-]
what wouldst Thou have more ? " [63]
什么 会 你 有 更多的 ? " [-]

你还想要什么呢？[63]

" [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [maɪ] [tʃaɪld] .
" Work for me my child .
" 工作 为了 我 我的 孩子 .

"孩子，为我工作。"

[rɪ'membə(r)] , [ai] [hæv; həv] [rɪ'diːmd] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪs] ;
Remember , I have redeemed thee for My service ;
记住 , 我 有 已赎回 你 为了 我的 服务 ;

记住，我救赎你是为了让你为我效力；

[ai] [hæv; həv] [rɪ'diːmd] [ðiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld]
I have redeemed thee to have a witness to go out into the world
我 有 已赎回 你 到 有 一个 证人 到 去 出去 进入 这 世界
[kən'fesɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [men] .
confessing Me before men .
坦白 我 前 男人 .

我救赎你，是为了让你成为我的见证人，到世上去，在人面前承认我。

" [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Oh , do not hide your treasure , or think that if Jesus is with you ,
" 哦 , 做 不是 隐藏 你的 宝藏 , 或者 思考 那 如果 耶稣 是 和 你 ,

"哦，不要隐藏你的财宝，也不要以为耶稣与你同在，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
you can hide it .
你 能 隐藏 它 .

你可以把它隐藏起来。

[wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] — ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ɔːl] [ʌp] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .
One of two things will happen — either you must give all up , or it must come out .
一 的 二 事物 将要 发生 — 任何一个 你 必须 给 全部 向上 , 或者 它 必须 来 出去 .

要么你放弃一切，要么真相大白。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'hæps] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['muːdiz] ['miːtiŋz] ,
You have perhaps heard of the little girl , who , after one of Mr . Moody's meetings ,
你 有 也许 听到 的 这 小的 女孩 , WHO , 后 一 的 先生 . 穆迪的 会议 ,

你或许听说过那个小女孩，在穆迪先生的一次会议之后，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪmz] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] .
was found to be singing some of the hymns we all know .
曾是 成立 到 是 歌唱 一些 的 这 赞美诗 我们 全部 知道 .

有人发现他唱的都是我们耳熟能详的赞美诗。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
The child's parents were in a good position in society ,
这 孩子的 父母 是 在 一个 好的 位置 在 社会 ,

孩子的父母社会地位不错。

[ænd; ənd] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðəʊz] [hɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and while singing those hymns in the drawing - room her mother forbade her .
和 尽管 歌唱 那些 赞美诗 在 这 绘画 - 房间 她 母亲 禁止 她 .

当她在客厅里唱那些赞美诗时，她的母亲禁止她唱。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] " [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,
One day she was singing the hymn " Oh , I'm so glad that Jesus loves me ,
一 天 她 曾是 歌唱 这 圣歌 " 哦 , 我是 所以 高兴的 那 耶稣 爱 我 ,

有一天，她唱起了赞美诗《哦，我真高兴耶稣爱我》，

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , " [maɪ] [tʃaɪld] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðɪs] [wen] [ai] [hæv; həv] [-]
" when her mother said , " My child , how is it that you sing this when I have [64]
" 什么时候 她 母亲 说 , " 我的 孩子 , 如何 是 它 那 你 唱歌 这 什么时候 我 有 [-]

当她母亲说："我的孩子，你怎么能唱这首歌，而我却有[64]

[fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?
forbidden it ?
禁止 它 ?

禁止吗?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
" She replied , " Oh , mother , I cannot help it ; it comes out of itself .
" 她 回复 , " 哦 , 母亲 , 我 不能 帮助 它 ; 它 来 出去 的 本身 .

她回答说："哦，妈妈，我没办法，它自然而然就发生了。"

" [ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .
" If Jesus Christ be in the heart , He must come out .
" 如果 耶稣 基督 是 在 这 心 , 他 必须 来 出去 .

"如果耶稣基督在心中，祂就一定会显现出来。"

[rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ,
Remember , it is not only our duty to confess Him ; it is that ,
记住 , 它 是 不是 仅有的 我们的 责任 到 承认 他 ; 它 是 那 ,

记住，承认祂不仅是我们的责任；而且，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
but it is something more .
但 它 是 某物 更多的 .

但这不仅仅是它。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
If you do not do it ,
如果 你 做 不是 做 它 ,

如果你不这样做，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə]['dʒiːzəs] ;
it is just an indication that you have not given yourself up to Jesus ;
它 是 只是 一个 指示 那 你 有 不是 给定 你自己 向上 到 耶稣 ;

这只能说明你还没有把自己完全交给耶稣；

[jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)][ɔːl] .
your character , your reputation , your all .
你的 特点 , 你的 名声 , 你的 全部 .

你的品格，你的名誉，你的一切。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm] .
You are holding back from Him .
你 是 保持 后退 从 他 .

你对他有所保留。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] ; [ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriweə(r)] .
You must confess Jesus in the world , in your home ; and in fact everywhere .
你 必须 承认 耶稣 在 这 世界 , 在 你的 家 ; 和 在 事实 到处 .

你必须在世上、在家里，事实上，在任何地方都承认耶稣。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɑːnd] , " [gəʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
You know the Lord's command , " Go ye into all the world ,
你 知道 这 主场 命令 , " 去 是的 进入 全部 这 世界 ,

你们知道主的命令：“你们往普天下去，

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ; "
and preach the Gospel to every creature ; "
和 布道 这 福音 到 每一个 生物 ; "

并向万民传福音；

" [ænd; ənd] , [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" and , lo , I am with you ,
" 和 , 洛 , 我 是 和 你 ,

“看哪，我与你们同在，

" ['miːnɪŋ] , " ['eni] [wʌn] [meɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .
" meaning , " Any one may work for Me , and I will be with him .
" 意义 , " 任何 一 可能 工作 为了 我 , 和 我 将要 是 和 他 .

意思是，“任何人都可以为我工作，我必与他同在。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] [huː] [wɜːks]
" It is true of the minister , the missionary , and every believer who works
" 它 是 真的 的 这 部长 , 这 传教士 , 和 每一个 信徒 WHO 作品
[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .
for Jesus .
为了 耶稣 .

"这适用于牧师、传教士，以及所有为耶稣工作的信徒。"

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [-]
The presence of Jesus is intimately connected [65]
这 在场 的 耶稣 是 亲密 连接 [-]

耶稣的存在与[65]密切相关

[wɪð] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
with work for Him .
和 工作 为了 他 .

为他工作。

[juː; jʊ] [seɪ] , " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
You say , " I have never thought of that before .
你 说 , " 我 有 绝不 想法 的 那 前 .

你说："我以前从来没想过这一点。"

[ai][hæv; həv][maɪ] ['sʌndeɪ] [wɜːk] , [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['duːɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
I have my Sunday work , but during the week I am not doing work for
我 有 我的 星期日 工作 , 但 期间 这 星期 我 是 不是 正在做 工作 为了
[hɪm] .
Him .
他 .

我周日有工作，但工作日我没有为他工作。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]
" You cannot have the presence of Jesus , and let this continue to be
" 你 不能 有 这 在场 的 耶稣 , 和 让 这 继续 到 是
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

"你们不能让耶稣的存在继续下去。"

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɔːl][ðə; ði] [wiːk]
I do not believe you could have the presence of Jesus all the week
我 做 不是 相信 你 可以 有 这 在场 的 耶稣 全部 这 星期
[ænd; ənd] [jet] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
and yet do nothing for Him ;
和 然而 做 没有什么 为了 他 ;

我不相信一个人可以整周都与耶稣同在，却不为他做任何事；

['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [ɪz] ['wɜːði] ,
therefore my advice is , work for Him who is worthy ,
所以 我的 建议 是 , 工作 为了 他 WHO 是 值得 ,

因此，我的建议是，为那位配得荣耀的人工作。

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
His blessing and His presence will be found in the work .
他的 祝福 和 他的 在场 将要 是 成立 在 这 工作 .

祂的祝福和祂的同在必将体现在这项工作中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is
它 是

这是

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst]
A blessed privilege to work for Christ
一个 蒙福 特权 到 工作 为了 基督

能为基督工作是莫大的荣幸。

[ɪn] [ðɪs] ['perɪʃɪŋ] [wɜ:ld] .
in this perishing world .
在 这 消亡 世界 .

在这个日渐衰落的世界里。

[əʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] ['ɒf(ə)n] [fi:l] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [kləʊzd] [ʌp] ,
Oh , why is it that our hearts often feel so cold and closed up ,
哦 , 为什么 是 它 那 我们的 心 经常 感觉 所以 寒冷的 和 关闭 向上 ,

哦，为什么我们的心常常感觉如此冰冷封闭呢?

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [seɪ] , " [ai][du:; də][nɒt] [fi:l] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kraɪsts] [wɜ:k] " ?
and so many of us say , " I do not feel called to Christ's work " ?
和 所以 许多 的 我们 说 , " 我 做 不是 感觉 称为 到 基督的 工作 " ?

所以很多人都说:“我感觉自己没有被呼召去从事基督的工作”?

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:dz] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'vi:l]
Be willing to yield yourself for the Lord's service , and He will reveal
是 愿意的 到 屈服 你自己 为了 这 主场 服务 , 和 他 将要 揭示
[hɪm'self] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [-]
Himself to you . [66]
他本人 到 你 . [-]

要甘愿为上帝服务，祂就会向你显现祂自己。[66]

[kraɪst] ['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sez] , [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ɔ:l]
Christ comes with His wondrous promise , and what He says , He says to all
基督 来 和 他的 奇妙的 承诺 , 和 什么 他 说道 , 他 说道 到 全部
[bɪl'i:vəz] :
believers :
信徒 :

基督带着祂奇妙的应许而来，祂所说的话，是对所有信徒说的:

" [ləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] ; [ðæt] [ɪz][maɪ] ['prɒmɪs] ;
" Lo , I am with you always ; that is My promise ;
" 洛 , 我 是 和 你 总是 ; 那 是 我的 承诺 ;

“看哪，我必与你们同在，这是我的承诺;”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][kæn; kən][du:; də] ; [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] ['feɪθfəli] [ɪn'geɪdʒ][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ;
this is what I in My power can do ; this is what I faithfully engage to perform ;
这 是 什么 我 在 我的 力量 能 做 ; 这 是 什么 我 忠实 从事 到 履行 ;

这是我凭我的能力所能做的;这是我忠实承诺要做的事;

[wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ?
will you have it ?
将要 你 有 它 ?

你要吗?

[ai] [gɪv] [maɪ'self][tu:; tə] [ði:] , [əʊ] [səʊl] .
I give Myself to thee , O soul .
我 给 我 到 你 , 哦 灵魂 .

我将自己献给你，我的灵魂。

" [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] , [kraɪst] [sez] , " [ai] [gɪv] [maɪ'self] [tu:; tə] [ði:] ,
" To each of those who have come to Him , Christ says , " I give Myself to thee ,
" 到 每个 的 那些 WHO 有 来 到 他 , 基督 说道 , " 我 给 我 到 你 ,

基督对每一个来到他面前的人说：“我将自己献给你，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ðaɪn] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ;
to be absolutely and wholly thine every hour of every day ;
到 是 绝对地 和 完全 你的 每一个 小时 的 每一个 天 ;

每一天，每一小时，都完全属于你；

[tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [ði:] [ænd; ənd] [ɪn] [ði:] ['evri] ['məʊmənt] , [tu:; tə] [bles] [ði:] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ði:] ,
to be with thee and in thee every moment , to bless thee and sustain thee ,
到 是 和 你 和 在 你 每一个 片刻 , 到 保佑 你 和 维持 你 ,

每时每刻都与你同在，在你之内，祝福你，扶持你。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [ði:] [i:tʃ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['prez(ə)ns] ; [ai] [wɪl] [bi:; bi] ['həʊlli] ,
and to give thee each moment the consciousness of My presence ; I will be wholly ,
和 到 给 你 每个 片刻 这 意识 的 我的 在场 ; 我 将要 是 完全 ,

并让你每时每刻都感受到我的存在；我将完全地，

['həʊlli] , ['həʊlli] [ðaɪn] .
wholly , wholly thine .
完全 , 完全 你的 .

完全，完全属于你。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ?
" And now , what is the other side ?
" 和 现在 , 什么 是 这 其他 边 ?

那么，另一面是什么呢？

[hi:; hi] ['wɒnts] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] .
He wants me to be wholly His .
他 想要 我 到 是 完全 他的 .

他希望我完全属于他。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɒtəʊ] [naʊ] , [-]
Are you ready to take this as your motto now , [67]
是 你 准备好 到 拿 这 作为 你的 座右铭 现在 , [-]

你准备好将此作为你的座右铭了吗？[67]

" ['həʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] " ?
" Wholly for God " ?
" 完全 为了 上帝 " ?

“完全为了上帝”？

[əʊ] [gɒd] , [bri:ð] [ðaʊ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ʃaɪn] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [maɪ] [laɪf] .
O God , breathe Thou Thy presence in my heart that Thou mayest shine forth from my life .
哦 上帝 , 呼吸 你 你的 在场 在 我的 心 那 你 五月 闪耀 前进 从 我的 生活 .

上帝啊，求你将你的临在注入我的心中，使你的光辉从我的生命中彰显出来。

" ['həʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] , " [let] [ðɪs] [bi:; bi] ['aʊə(r)] ['mɒtəʊ] .
" Wholly for God , " let this be our motto .
" 完全 为了 上帝 , " 让 这 是 我们的 座右铭 .

“一切为了上帝”，让我们以此为座右铭。

[kʌm] [let] [ˌju: 'es] [kɑ:st] [ɑ:'selvz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Come let us cast ourselves on our faces before His feet .
来 让 我们 投掷 我们自己 在 我们的 面孔 前 他的 脚 .

来吧，让我们俯伏在祂脚前。

['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm] - [sez] [hi:; hi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [tʌtʃt] [baɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] ,
Our missionary from Nyassaland says he has often been touched by seeing how the native Christians ,
我们的 传教士 从 - 说道 他 有 经常 到过 感动 经过 看到 如何 这 本国的 基督徒 ,

来自尼亚萨兰的传教士说，他经常被当地基督徒的言行所感动，

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] , [du:; də] [nɒt] [stænd] [ɪn] [preə(r)] ; [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ni:l] ;
when they are brought to Jesus , do not stand in prayer ; they do not kneel ;
什么时候 他们 是 带来 到 耶稣 , 做 不是 站立 在 祷告 ; 他们 做 不是 下跪 ;

当他们被带到耶稣面前时，他们不站着祷告，也不跪下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:st] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔ:hed] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
but they cast themselves upon the earth with their foreheads to the ground ,
但 他们 投掷 他们自己 之上 这 地球 和 他们的 额头 到 这 地面 ,

但他们却俯身倒在地上，额头贴着地面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [kraɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
and there they lie , and with loud voices cry unto God .
和 那里 他们 说谎 , 和 和 大声 声音 哭 到 上帝 .

他们躺在那里，大声向上帝哭诉。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [fi:l] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:; də] [ðæt] [ɑ:'selvz] ;
I sometimes feel that I wish we could do that ourselves ;
我 有时 感觉 那 我 希望 我们 可以 做 那 我们自己 ;

我有时觉得，真希望我们能自己做这件事；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪtərəli] .
but we need not do it literally .
但 我们 需要 不是 做 它 字面上地 .

但我们不必完全照搬。

[let] [ˌju: 'es] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['spɪrɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] .
Let us do it in spirit , for the everlasting Son of God has come into our hearts .
让 我们 做 它 在 精神 , 为了 这 永恒 儿子 的 上帝 有 来 进入 我们的 心 .

让我们以心灵去做这件事，因为永恒的上帝之子已经进入了我们的心中。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ðeə(r)] ,
Are you going to take Him and to keep Him there ,
是 你 去 到 拿 他 和 到 保持 他 那里 ,

你打算把他带走并留在那里吗？

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] ?
to give Him glory and let Him have His way ?
到 给 他 荣耀 和 让 他 有 他的 方式 ?

荣耀归于他，让他随心所欲？

[kʌm] [-]
Come [68]
来 [-]

来[68]

[naʊ] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [wɪl] [siːk] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] ; [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhəʊlli] [ðaɪn] .
now and say , " I will seek Thee with my whole heart ; I am wholly Thine .
现在 和 说 , " 我 将要 寻找 汝 和 我的 所有的 心 ; 我 是 完全 瘦 .

现在说："我要全心全意地寻求你；我完全属于你。"

" [jiːld] [jɔːˈself] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃ(ə)n] .
" Yield yourself entirely to Him to have complete possession .
" 屈服 你自己 完全 到 他 到 有 完全的 拥有 .

"将自己完全交托给他，才能完全拥有他。"

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [pəˈzeʃ(ə)n] .
He will take and keep possession .
他 将要 拿 和 保持 拥有 .

他将夺取并保持球权。

[kʌm] [naʊ] .
Come now .
来 现在 .

过来吧。

[ˈdʒiːzəs] [dɪˈlaɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [seɪnts] .
Jesus delights in the worship of His Saints .
耶稣 美味 在 这 崇拜 的 他的 圣徒队 .

耶稣喜爱圣徒们的敬拜。

[ˈaʊə(r)] [həʊl] [laɪf] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [ækt] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
Our whole life can become one continuous act of worship and work of love and joy ,
我们的 所有的 生活 能 变得 一 连续的 行为 的 崇拜 和 工作 的 爱 和 喜悦 ,

我们的一生可以变成持续不断的敬拜、爱的实践和喜乐的行动，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈəʊnli] [rɪˈmembə(r)] [ænd; ənd] [ˈvæljuː] [ðɪs] , [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [hæz; həz] [sed] , " [ləʊ] ,
if we only remember and value this , that Jesus has said , " Lo ,
如果 我们 仅有的 记住 和 价值 这 , 那 耶稣 有 说 , " 洛 ,

如果我们记住并珍视耶稣所说的话："看哪，

[ai][ˌeɪ ˈem] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . "
I am with you all the days , even unto the end of the world . "
我 是 和 你 全部 这 天 , 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 . "

我必与你们同在，直到世界的尽头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神